

تحليل المعنى في "ترجمان الأشواق" لابن عربي في منظور البلاغة والهرمينيوطيقا

رسالة الماجستير

إعداد:

أرغا زيدا ارزاقى

رقم القيد: ٢١٠٣٠١٢٢٠٠٠٣



قسم الماجستير اللغة العربية وآدابها

كلية الدراسة العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٣

تحليل المعنى في "ترجمان الأشواق" لابن عربي في منظور البلاغة والهرمينيوطيقا

إعداد:

أرغا زيدا ارزاقى

رقم القيد: ٢١٠٣٠١٢٢٠٠٠٣

إشراف:

الدكتورة معرفة المنجية

الدكتورة مملوثة الحسنة

رقم التوظيف: ١٩٣٧٠٢١٣٢٠٠٧٠٤٢٠٠٥

رقم التوظيف: ١٩٧٤١٢٠٥٢٠٠٠٠٣٢٠٠٠



قسم الماجستير اللغة العربية وآدابها

كلية الدراسة العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٣

موقفه المشرف

بعد الإطلاع على رسالة الماجستير الذي أعدته الطالب:

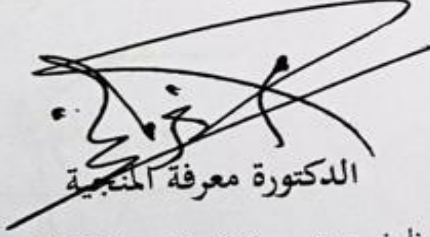
الإسم : أرغا زيدا ارزاقى

رقم الجامعي : ٢١٠٣٠١٢٢٠٠٠٣

العنوان : تحليل المعنى في "ترجمان الأشواق" لابن عربي في منظور البلاغة
والهرمينيوطيقا

مالانج، ٢٩ سبتمبر ٢٠٢٣
الموقف

المشرفة الثانية



الدكتورة معرفة المنجية

المشرفة الأولى



الدكتورة مملوئة الحسنه

رقم التوظيف: ١٩٧٤١٢٠٥٢٠٠٠٠٣٢٠٠٠ : رقم التوظيف: ١٩٣٧٠٢١٣٢٠٠٧٠٤٢٠٠٥
اعتماد

رئيس قسم اللغة العربية وآدابها ماجستير



الأستاذ الدكتور ولدانا وركاديناتا

رقم التوظيف: ١٩٧٠٠٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١

اعتماد لجنة المناقشة

إن خطة رسالة الماجستير بعنوان: تحليل المعنى في "ترجمان الأشواق" لإبن عربي في منظور البلاغة، الذي أعده الطالب:

الإسم : أرغا زيدا ارزاق

رقم الجامعي : ٢١٠٣٠١٢٢٠٠٠٣

قد قدمه الطالب أمام لجنة المناقشة في يوم الثلاثاء ٢٤ أكتوبر ٢٠٢٣ م. وقد تمّ التعديل بناء على اقتراحات لجنة المناقشة. وقررت اللجنة بقبولها ومواصلتها إلى الخطوة التالية للعملية في ميدان البحث:

وتتكون لجنة المناقشة من السادة:

د. أحمد خليل الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٠١٠٠٥٢٠٠٦٠٤١٠٢١

د. عبد الباسط الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٣٢٠١٥٠٣١٠٠١

د. مملوثة الحسنه الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١٢٠٥٢٠٠٠٠٣٢٠٠٠

د. معرفة المنجية الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٣٧٠٢١٣٢٠٠٧٠٤٢٠٠٥

إعتماد

رئيس قسم اللغة العربية وآدابها ماجستير

الأستاذ الدكتور ولدانا وركاديناتا

رقم التوظيف: ١٩٧٩٠٣٠٣٢٠٠٠٠٣١ : رقم التوظيف: ١٩٧٠٠٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١

ب



عميد كلية الدراسات العليا

الأستاذ الدكتور واحد مورني

إقرار أصالة البحث

أفيدكم علما بأني الطالب:

الإسم : أرغا زيدا ارزاقي

رقم الجامعي : ٢١٠٣٠١٢٢٠٠٠٣

العنوان : تحليل المعنى في "ترجمان الأشواق" لإبن عربي في منظور البلاغة
والهرمينيوطيقا

أحضرتة وكتبته بنفسه وما زدته من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادّعى أحد في المستقبل أنه من تأليفه وتبين أنه من غير بحثي، فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك ولن تكون المسؤولية على المشرفين أو مسؤولية ماجستير اللغة العربية وأدبها كلية كلية الدراسة العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. حررت هذا الإقرار بناء رغبتني الخاصة ولايجبرني أحد على ذلك.

مالانج، ٢٤ نوفمبر ٢٠٢٣

الطالب،

Meterai
10000

أرغا زيدا ارزاقي

رقم الجامعي: ٢١٠٣٠١٢٢٠٠٠٣

استهلال

أدين بدين الحبّ أني توجّهت
(ابن عربي)

الإهداء

لوالديّ، أبي المحبوب "أغوس ويجكسونو" وأمي المحبوبة "نيكو لابوعا" اللذان يذكراني عن الصلاة ويشجعاني طلب العلم، شكرا على كل حبكم.

لأختي "أنينديا فاز أرزاقى" و"أردانسواري أنجازتا أرزاقى" وأخي "أضيءفا الف باء أرزاقى" للذين يدعوني. عسى الله أن يسهل أمورنا ويرشدنا لنكون من الصالحين والصلحات.

لجميع الأساتيد الذين قد نبذو وإقامتهم ليعلمواني انواع العلوم والمعارف خاصة لجميع الأساتيد في كلية الدراسة العليا.

كلمة الشكر والتقدير

الحمد والامتنان أدعو الله سبحانه وتعالى على كل النعم والهبات. دائما ما يتم نقل الشلاوات والتحيات إلى النبي مُحَمَّد ﷺ على سبيل المثال حتى نتصرف وفقاً للقيم الإسلامية. نجاح المؤلف في استكمال الرسالة بالعنوان (تحليل المعنى الحب في أسلوب "ترجمان الأشواق" لابن عربي في منظور البلاغة والهرمينيوطيقا) لتحقيق جزء من متطلبات الحصول على درجة الماجستير في كلية الدراسة العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

خلال إعداد هذه الأطروحة، واجهت العديد من الصعوبات والعقبات. لذلك، أولاً وقبل كل شيء، أود أن أشكر والديّ الذين قدموا الرعاية والتعليم والتشجيع والتحفيز والروح الصادقة مع تضحيات كاملة وعمل دؤوب بالإضافة إلى صلواتهم وآمالهم حتى يمكن إكمال دراستي بشكل صحيح. كما أعرب عن امتناني لجميع الذين ساعدوني في إكمال هذه الأطروحة، إلى البحث الجمع:

١. حضرة الأستاذ الدكتور زين الدين كمدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٢. فضيلة الأستاذ الدكتور واحد مورني عميد كلية الدراسة العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٣. فضيلة الأستاذ الدكتور ولدانا وركاديناتا رئيس قسم اللغة العربية وأدبها لمرحلة الماجستير.

٤. فضيلة الدكتورة مملوثة الحسنة كالمشرفة الأولى في هذا البحث

٥. فضيلة الدكتورة معرفة المنجية كالمشرفة الثانية في هذا البحث

أقول لهم جزيل الشكر والامتنان على مساداتهم وإرشاداتهم وإكمالهم في إعداد هذا البحث البسيط، وأتمنى أن يكون هذا البحث مفيد للجامعة، تنمية العلم والدين، الأمة

الإندونيسية. ونسأل الله عزّ وجلّ أن يرزقنا علما نافعا وعملا متقبلا ويفتح علينا فتوح
العارفين. آمين.

مستخلص البحث

ارزاقى، ارغا زيدا (٢٠٢٣). تحليل المعنى في "ترجمان الأشواق" لابن عربي في منظور البلاغة
والهرمينوطيقا

المشرفة : الدكتورة مملوثة الحسنة والدكتورة معرفة المنجية

الكلمات الرئيسية : ابن عربي، ترجمان الأشواق، علم البلاغة، هرمينوطيقا، شليرماخر

"ترجمان الأشواق" هو ديوان كتبه احد الشخصيات المهمة في التراث الصوفي، وهو ابن عربي، الذي عاش في القرنين الثاني عشر والثالث عشر الميلاديين. ويعد هذا العمل من أشهر مؤلفاته ويعتبر من روائع الأدب الصوفي. يتكون من عدد من قصائد الحب الصوفية المستوحاة من محبة الله. هذه القصائد مكتوبة على شكل قصيدة، وهي شكل طويل من الشعر العربي الكلاسيكي. ومن أهداف هذا البحث ما يلي: (١) الكشف عن معنى الحب في "ترومان الأسيواق" استناداً إلى تفسير شلايرماخر؛ (٢) وصف الأصل الذي يدل على "الحب" لترجمان الأسيواق.

هذا البحث هو البحث الوصفي والنوعي والمكتبي. يستخدم هذا البحث مصادر البيانات الأولية في شكل ترجمان الأسيواق ومصادر البيانات الثانوية في شكل المجالات والمؤلفات ذات الصلة بتأويل شلايرماخر وعلم البلاغة. وكانت طرق جمع البيانات المستخدمة في هذا البحث هي تقنيات القراءة وتقنيات تدوين الملاحظات. تستخدم تقنية تحليل البيانات في هذا البحث تقنيات التحليل النحوي والتحليل النفسي.

وبناء على النتائج التي تم الحصول عليها من هذا البحث، هناك نتيجتين بحثيتين عن الحب وردت في ترجمان الأسيواق، منطلقتان من نظرية التأويل وعلم البلاغة. وتفصيلاً توصل الباحث إلى ما يلي: (١) إن معنى الحب الوارد في ترجمان الأسيواق من وجهة نظر تأويلية شلايرماخر يكشف عن وجهتي نظر هما التفسير النحوي والتفسير النفسي. في التفسير النحوي هناك عناصر تشكل الجمل والتي تشمل الاستعارات الاسمية، والاستعارات الإسناد، واستعارات الجملة. وكذلك القانون الأدبي الذي يشتمل على استعارات المقارنة، واستعارات الأنسنة، والاستعارات البديلة، والاستعارات المبنية على عملية خلق المعنى؛ (٢) تحليل ترجمان الأسيواق على أساس علم البلاغة، وخاصة الاستعارة التصريحية، هناك ١٥ مقطعاً والاستعارة المكنية هناك ٦ مقاطع.

ABSTRACT

Arzaqi, Argha Zidan (2023). **""Meaning Analysis in Ibn Arabi's Tarjuman Al-Asywaq based on Balaghah and Hermeneutics ""**. Department of Arabic Language and Literature, Faculty of Humanities, State Islamic University Maulana Malik Ibrahim Malang.

Advisor : Dr. Mamluatul Hasanah, M.Ag dan Dr. Ma'rifatul Munjjiyah. M.Pd

Keywords: *Hermeneutics, Ibn Arabi, Ilm Balaghah, Tarjuman Al-Asywaq, Schleiermacher*

"Tarjuman Al-Asywaq" is a diwan (collection of poetry) written by one of the important figures in the Sufism tradition, namely Ibn Arabi, who lived in the 12th and 13th centuries AD. This work is one of his most famous works and is considered one of the masterpieces of Sufi literature. consists of a number of mystical love poems inspired by love of God. These poems are written in the form of qasidah, a long form of classical Arabic poetry. The aims of this research include: 1) To reveal the meaning of love in "Taruman Al-Asywaq based on Schleiermacher's hermeneutics; 2) Describe the uslub that shows "love" for Tarjuman Al-Asywaq.

This research is descriptive, qualitative and library research. This research uses primary data sources in the form of Tarjuman Al-Asywaq and secondary data sources in the form of journals and literature relevant to Schleiermacher hermeneutics and balaghah science. The data collection methods used in this research were reading techniques and note-taking techniques. The data analysis technique in this research uses grammatical analysis and psychological analysis techniques.

Based on the results obtained from this research, there are 2 research results about love contained in Tarjuman Al-Asywaq which are viewed from the theory of hermeneutics and the science of balaghah. In detail, the researcher concluded as follows: 1) The meaning of love contained in tarjuman Al-Asywaq viewed from Schleiermacher's hermeneutics reveals 2 points of view, namely grammatical interpretation and psychological interpretation. In grammatical interpretation there are elements that form sentences which include nominative metaphors, predicative metaphors and sentence metaphors. As well as the literary code which includes comparison metaphors, humanizing metaphors, replacement metaphors and metaphors based on the process of creating meaning; 2) Analysis of Tarjuman Al-Asywaq based on the science of balaghah, especially isti'arah tasrihiyah, there are 15 stanzas and isti'arah makniyah there are 6 stanzas.

ABSTRAK

Arzaqi, Argha Zidan (2023). “Analisis Makna dalam Tarjuman Al-Asywaq karya Ibnu Arabi berdasarkan Balaghah dan Hermeneutika”. Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang.

Pembimbing : Dr. Mamluatul Hasanah, M.Ag dan Dr. Ma’rifatul Munjiyah, M.Pd

Kata kunci : *Hermeneutika, Ibn Arabi, Ilmu Balaghah, Tarjuman Al-Asywaq, Schleiermacher*

"Tarjuman Al-Asywaq" adalah sebuah diwan (kumpulan puisi) yang ditulis oleh salah satu tokoh penting dalam tradisi Sufisme, yaitu Ibn Arabi, yang hidup pada abad ke-12 dan ke-13 Masehi. Karya ini termasuk salah satu karyanya yang paling terkenal dan dianggap sebagai salah satu mahakarya sastra Sufi terdiri dari sejumlah puisi cinta mistis yang diilhami oleh kecintaan pada Tuhan. Puisi-puisi ini ditulis dalam bentuk qasidah, bentuk puisi Arab klasik yang panjang. Tujuan penelitian ini meliputi: 1) Untuk mengungkap makna cinta pada "Tarjuman Al-Asywaq berdasarkan hermeneutika Schleiermacher; 2) Mendeskripsikan uslub yang menunjukkan "cinta" pada Tarjuman Al-Asywaq.

Penelitian ini adalah penelitian deskriptif, kualitatif dan pustaka. Penelitian ini menggunakan sumber data primer berupa Tarjuman Al-Asywaq dan sumber data sekunder berupa jurnal dan literatur yang relevan dengan hermeneutika Schleiermacher dan ilmu balaghah. Metode pengumpulan data yang digunakan pada penelitian ini adalah teknik baca dan teknik catat. Teknik analisis data dalam penelitian ini menggunakan teknik analisis gramatikal dan analisis psikologis.

Berdasarkan hasil yang diperoleh dari penelitian ini terdapat 2 hasil penelitian tentang cinta yang terdapat dalam Tarjuman Al-Asywaq yang ditinjau dari teori hermeneutika dan ilmu balaghah. Secara rinci peneliti menyimpulkan sebagai berikut: 1) Makna cinta yang terdapat dalam tarjuman Al-Asywaq ditinjau dari Hermeneutika Schleiermacher mengungkapkan 2 sudut pandang yaitu interpretasi gramatikal dan interpretasi psikologis. Dalam interpretasi gramatikal terdapat unsur pembentuk kalimat yang didalamnya meliputi metafora nominative, metafora predikatif dan metafora kalimat. Serta kode sastra yang didalamnya meliputi metafora perbandingan, metafora pemanusiaan, metafora penggantian dan metafora berdasarkan proses penciptaan arti; 2) Analisis Tarjuman Al-Asywaq berdasarkan ilmu balaghah khususnya isti'arah tasrihiyah terdapat 15 bait dan isti'arah makniah terdapat 6 bait.

محتويات

أ	موفقة المشرف
ز	مقترحة البحث
ح	مستخلص البحث
ط	ABSTRACT
ي	ABSTRAK
ك	محتويات ا
١	الفصل الأول الإطار العام
١	أ. خلفية البحث
٤	ب. أسئلة البحث
٤	ج. أهداف البحث
٤	د. فوائد البحث
٥	هـ. الدراسات السابقة
١٠	الفصل الثاني الإطار النظري
١٠	أ. علم البلاغة
١٠	١. تعريف البلاغة
١٢	٢. اقسام البلاغة
٢٠	٣. أسلوب البلاغة
٢٢	ب.هرمنيوطيقا

٢٢	١ . تعريف الهرميوطيقا
٢٤	٢ . نطاق الهرميوطيقا
٢٦	٣ . هرميوطيقا شليرماخر
٣٦	الفصل الثالث منهجية البحث
٣٦	أ . مدخل البحث ومنهجه
٣٧	ب . البيانات ومصادرها
٣٧	ج . طريقة جمع البيانات
٣٨	د . طريقة تحليل البيانات
٤١	الفصل الرابع
٤١	عرض البيانات وتحليلها
٤١	١ . معنى "الحب" في ترجمان الآشواق على نظرية هرميوطيقا شليرماخر
٤١	أ . التفسير النحوي
٥٢	ب . التفسير النفسية
٥٥	٢ . تحليل ديوان "ترجمان الآشواق" في منظور البلاغة
٥٥	أ . الأبيات الشعرية التي فيها الاستعارة التصريحية وتحليلها
٦٤	ب . الأبيات الشعرية التي فيها الاستعارة المكنية وتحليلها
٦٦	جدوال الاستعارة
٦٦	أ . الاستعارة التصريحية
٦٨	ب . الاستعارة المكنية

٦٩	الفصل الخامس.....
٦٩	مناقشة نتائج البحث
٦٩	١. معنى حب في ترجمان الآشواق على نظرية هرمنيوطيقيا شليرماخر.....
٧١	٢. الأسلوب المستخدم في تعبير الحب في ترجمان الآشواق.....
٧٣	الفصل السادس.....
٧٣	الاختتام
٧٣	أ. ملخص نتائج البحث.....
٧٤	ب. الاقتراعات.....
٧٦	المراجع العربية.....
٧٧	المراجع الأجنبية

الفصل الأول

الإطار العام

أ. خلفية البحث

الأدب هو شكل من أشكال الفن يركز على استخدام اللغة لإنشاء أعمال مكتوبة لها قيمة جمالية معينة.¹ الأدب أيضًا شكل من أشكال الإبداع الخيالي، والذي يتم أحيانًا بشكل عفوي، من خلال الفكر أو الفعل. تتلقى الأعمال الأدبية تأثيرًا من المجتمع وفي نفس الوقت تكون قادرة على التأثير في المجتمع. يمكن أن يغطي الأدب مجموعة واسعة من الموضوعات، من الحياة اليومية إلى القضايا الاجتماعية والسياسية الأكبر.² من بين العديد من الأعمال الأدبية، أحدها هو الشعر.

والشعر كالأدب هو أحد أشكال الأعمال الأدبية المختلفة. يمكن أن يقال الشعر كشكل من أشكال الأدب المكتوب على شكل سطور، باستخدام كلمات منتقاة بعناية ومدججة بإيقاع ونغمة معينة لخلق تجربة جمالية وعاطفية لدى القارئ.³ يستكشف الشعر الموضوعات التي تشمل المشاعر والحب والطبيعة والاجتماعية والدين وغير ذلك الكثير. يكمن تفرد الشعر في استخدام لغة أكثر إبداعًا واختلافًا عن لغة الحياة اليومية، مع الاختيار الدقيق للكلمات والبنية والإيقاع والنبرة لخلق تجربة عاطفية وجمالية في القارئ. كما يتمتع الشعر بحرية في استخدام اللغة والخيال، مما يخلق مساحة للشعراء للتعبير عن مشاعرهم وأفكارهم ووجهات

¹ Abrams, M.H., & Harpham, G.G. (2015). A Glossary of Literary Terms, hlm. 287-291

² Bressler, C.E. (2015). Literary Criticism: An Introduction to Theory and Practice, hlm. 1-2

³ الحويني، عبدالرحمن. (٢٠١٤). النظرية الشعرية. القاهرة: مكتبة النهضة المصرية. الصفحة. ٥.

نظرهم بطريقة إبداعية^٤. ولكل الأعمال الأدبية وهذا الدور يختلق حسب افتلاف الأعمال الأدبية.

كما أن دور الشعر مهم للغاية، خاصة من حيث توصيل الخبرات والعواطف الإنسانية من خلال اللغة. الشعر قادر على تقديم وجهات نظر مختلفة ومثيرة للجدل في بعض الأحيان حول موضوع ما، وكذلك خلق تجربة جمالية وعاطفية عميقة للقارئ^٥. فيما يتعلق بدور الشعر، فمنه علم الجمال والدين. يتم التعبير عن كل منهم في أنماط مختلفة من اللغة و الأسلوب. كل ذلك يدخل في نطاق علم البلاغة.

وعلم البلاغة نفسه فرع من فروع اللغة العربية يناقش جمال اللغة وتفوقها، وكذلك طرق استخدامها بفعالية في اللغة الأدبية، وخاصة في الأدب العربي. يناقش علم البلاغة أيضًا تقنيات البلاغة باللغة العربية^٦. يشمل قسم علم البلاغة البيان الذي يناقش كيفية إيصال المعلومات بوضوح ودقة من خلال اللغة، ويناقش البديع التقنيات البلاغية أو التصويرية في اللغة العربية، مثل الاستعارات والتشبيهات والشخصيات والمبالغة وغيرها^٧. يناقش المعاني معنى الكلمات ودلالاتها في اللغة العربية وطرق استحضار هذه المعاني في اللغة الأدبية. الغرض من علم البلاغة في الأعمال الأدبية هو السعي للفهم والتقنيات البلاغية في تأليف النصوص. كفهم النصوص الأدبية في الشعر وغيرها.

مثل ديوان الشعر لإبن عربي بعنوان ترجمان الأسواق، صوفي مشهور من الأندلس، في القرن الثاني عشر. يحتوي هذا الديوان على خمس مائة واثنى عشر شعرا الحب الإلهي، مستوحاة من خبراته الصوفية ومليء بالمعاني الروحية. يعتبر ابن

^٤ الشاعر، عبد الوهاب. (٢٠١٥). الشعر والعالم. الرياض: المجموعة العربية للطباعة والنشر. الصفحة ١٦.

^٥ المفتاح، محمد. (٢٠١٠). فن الشعر وأصوله الجمالية. القاهرة: المركز القومي للترجمة. الصفحة ٥٩.

^٦ الجرجاني، عبد القاهر. (١٩٩٦). اعتبار الشعر وأصوله. الرياض: دار الوطن للنشر والتوزيع. الصفحة ٣٠.

^٧ الأنصاري، عبد القادر. (٢٠١٠). البلاغة العربية وتاريخها. الدار البيضاء: مكتبة المعارف. الصفحة ٣٦-٤٢.

عربي من أبرز الشخصيات الصوفية في التاريخ الإسلامي، وهو معروف بأرائه الثاقبة والمعقدة حول العلاقة بين الإنسان والله. كانت أعماله مؤثرة للغاية في عالم الصوفيين والفلسفة الإسلامية، ولا يزال المسلمون يقرؤون ويدرسون على نطاق واسع في جميع أنحاء العالم.

إلا أن بعض علماء عصره اتهم ابن عربي بالتساهل في الشهوة من خلال أشعاره عن الحب الذي تحركه الشهوة. ظاهرياً، يبدو أن ترجمان الأسيواق بالفعل يبرر الاتهام، لكن في الداخل، العمل كما دافع لاحقاً في زاخر العلق، يهدف إلى الله، والمسائل السماوية، والتمتع بالاتحاد بالله. في جوهرها، لا يمكن جعل هذه الادعاءات هرطقة أو خاطئة أو جوانب سلبية أخرى لأن القارئ يعتمد على الترتيبات النحوية والتركيز النصي دون مزيد من الفهم. ومن المستحسن إضافة من التحليل البلاغي أن يكون شعر ابن عربي محللاً من وجهة نظر هرمنيوطيقياً للوصول إلى فهم المعنى.

والهرمنيوطيقيا كآلة لفهم المعنى هو دراسة كيفية لفهم وتفسير النصوص أو الرسائل في سياقات مختلفة. يأتي هذا العلم من الكلمة اليونانية "hermeneuein"، والتي تعني الترجمة أو التفسير. تُستخدم الهرمنيوطيقيا في مجموعة متنوعة من المجالات، بما في ذلك الأدب والتاريخ والفلسفة والدين والقانون⁸. هناك العديد من الشخصيات المتعلقة بنظرية الهرمنيوطيقيا، مثل فريدريش شلايرماخر هو فيلسوف ألماني معروف بأب علم الهرمنيوطيقيا الحديث. طور شلايرماخر منهجاً تأويلياً يركز على فهم النصوص وتفسيرها بشكل كلي وسياقي.

لذلك، يرا الباحث أنه من الفكر استخدام علم البلاغة والهرمنيوطيقيا لتحليل الديوان لابن عربي ترجمان الأشواق. فالتحليل البلاغية هنا تكشف أسلوب اللغة وبنية الشعر في العمل، والتحليل الهرمنيوطيقيا إلى تفسير المعاني الرمزية

⁸ Gadamer, Hans-Georg. (2008). Kebenaran dan Metode: Fundamen-Fundamen Filsafat Hermeneutika, halaman 1-20.

والروحية الواردة فيه. باستخدام هذين النهجين، يمكن الحصول على فهم أكثر اكتمالاً وعمقاً لجمال الأسلوب والمعنى. فيأخذ الباحث بحثه تحت العنوان "تحليل والمعنى في أسلوب "ترجمان الأشواق" لابن عربي في منظور البلاغة والهرمينوطيقا".

ب. أسئلة البحث

١. كيف "معنى" في ترجمان الأشواق على نظرية هرمنوطيقا شليرماخر؟
٢. ما الأسلوب المستخدم في تعبير الاستعارات في ترجمان الأشواق بعلم البلاغة؟

ج. أهداف البحث

١. لكشف "معنى" في ترجمان الأشواق على نظرية هرمنوطيقا شليرماخر.
٢. لكشف الأسلوب المستخدم في تعبير الاستعارات في ترجمان الأشواق بعلم البلاغة.

د. فوائد البحث

من المتوقع أن تكون نتائج هذه الدراسة مفيدة نظريًا وعمليًا. كل من هذه الفوائد:

١. الفوائد النظرية
من الناحية النظرية، من المتوقع أن يكون هذا البحث مفيدًا في تطوير الأدب العربي، وخاصة الأدب المكتوب. إضافة العلوم والمعارف التي ترتبط بالهرمينوطيقا شليرماخر وعلم البلاغة.
٢. الفوائد التطبيقية
(أ) للباحث: إقامة تطبيق البحث الادبي بالمنهج الوصفي لتحليل أسلوب البلاغي في ديوان "ترجمان الأشواق" لابن عربي.

ب) للقارئ: إضافة المراجع من البحث عن البلاغة في ترجمان الأشواق أو شليرماخر. بالإضافة إلى ذلك، يمكن أن يوفر الدافع ونظرة عامة للقراء في تحديد موضوعات البحث.

ج) للجامعة: زيادة المراجع عن أسلوب البلاغة والمعنى الوارد في ديوان "ترجمان الأشواق" لابن عربي.

هـ. حدود البحث

في هذا البحث، ركز الباحث على نظرية هرمنيوطيقا شليرماخر. وركز الباحث على تحليل استعارات بعلم البلاغة.

و. تحديد المصطلحات

١. استعارة

الإستعارة هي الكلمة المستعملة في ما وضعت له.

٢. هرمنيوطيقا

هرمنيوطيقا هو علم لفهم النص أو تفسيره على أنه سلسلة من المنهجيات التي تجعل معنى النص مفهوماً أو يمكن أن يفسر شيئاً ضمنياً (ضمنياً) ليتم التعبير عنه (صريح).

ز. الدراسات السابقة

يتم إجراء الدراسات السابقة ذات الصلة لتجنب أوجه التشابه أو الانتحال التي لا تفيد في البحث المستقبلي. يمكن استخدام الاستنتاجات أو التوليفات التي تم إجراؤها في الأبحاث السابقة والتي تم نشرها كجسر للباحثين لتعديلها ومراجعتها. بناءً على الاستكشاف وجدت الباحث الكثير من الأبحاث باستخدام منهجي البلاغة وهرمنيوطيقا وهناك صلة بهذا البحث.

١. لمرعة الحسنة (٢٠١٨) تحت الموضوع "غموض المرأة في ديوان ترجمان الأشواق لابن عربي". يعتبر ديوان ترجمان الأشواق من أعظم أعمال ابن عربي المعروف بالصوفي في العالم الإسلامي. أثارت إحدى قصائده التي وردت في ديوان ترجمان الأشواق جدلاً في العالم الإسلامي، حيث اعتبرت القصيدة مبالغاً فيها عن قصة حب ابن عربي لفتاة. تشرح هذه المقالة معنى الاستعارات والرموز الواردة في القصيدة باستخدام التحليل هرمنيوطيقي لبول ريكور. ستكشف تأويلات ريكور المعنى في القصيدة بشكل موضوعي (المعنى) ثم ترسم هذا المعنى إلى العالم الحقيقي (المرجع). وكانت نتيجة التحليل أن مفهوم "الفتاة الصغيرة" في هذه القصيدة هو تفسير لشخصية "الله" التي توصف بأنها ذات نبل ونقاء وجمال ومكانة رفيعة. يتم تقديم "الله" بكل جلالته في صورة امرأة كصورة رسمية لله.

٢. محمد ديداد بيساراغونا (٢٠٢٠) تحت الموضوع "استعارة في ترجمان الأشواق لابن عربي (دراسات السيميائية - الدلالة)". الغرض من هذه الدراسة هو الكشف عن عناصر الاستعارة وأنواع الاستعارة ومعنى الاستعارة ووظيفة الاستعارة الواردة في مقطع قصيدة الشوق لابن عربي. تستخدم هذه الدراسة مزيجاً من نظريتين، وهما النظرية السيميائية البراغماتية. الطريقة المستخدمة هي سيميائية - براغماتية. أظهرت نتائج الدراسة أن الاستعارات في آيات قصيدة الشوق لابن عربي تنقسم إلى فئتين رئيسيتين، وهما الاستعارات المبنية على كود اللغة والمبنية على الشفرة الأدبية. على مستوى رمز اللغة بناءً على العناصر الوظيفية النحوية، تم العثور على ثلاثة أنواع من الاستعارات، وهي الاستعارات الاسمية والتنبؤية والجمل، بينما تم تجميعها على مستوى الشفرة الأدبية في ثلاثة أنواع، وهي تعتمد على عدم مباشرة التعبير، وثلاثة أنواع من الاستعارات. تم العثور على الاستعارات، أي الاستعارات المقارنة وإنسانية والاستبدال. بناءً

على استبدال المعنى، تم العثور على رمز فارغ ورمز طبيعي ورمز خاص، بينما بناءً على الصور والصور، تم العثور على استعارات باستخدام الصور المرئية / المرئية، والصور السمعية / السمعية، والصور الشمية / الشمية، والصور اللمسية / اللمسية، والذوقية / صور الذوق، وصور الإحساس / المشاعر، والصور / الحركة الحركية. أما وظيفة التضمين في شعر ابن عربي بشكل عام كدالة للتعبير الشعري.

٣. لعمدة البرارة (٢٠١٣) تحت الموضوع "تقدير ترجمان الأشواق لابن عربي للمرأة" كانت الآراء التقديرية للمرأة في العالم الإسلامي في العصور الوسطى لا تزال نادرة. كان من الصعب جدًا العثور على شخصيات نسائية مذكورة في مجال الدراسات الإسلامية في ذلك الوقت. لذلك، فإن فكرة أن التعاليم الإسلامية تحترم المرأة بشكل كبير لا تزال موضع تساؤل من قبل بعض الجماعات التي تفتقر إلى التعاطف مع الإسلام. تبدو جهود الدفاع عنها أحيانًا اعتدًا قليلًا. لكن انتباه المؤلف فوجئ فجأة بشخصية صوفية كانت مثيرة للجدل في عصره وأثبتت عكس ذلك. إنه ابن عربي، صوفي فريد لديه أفكار شيقة. كتب أحد أعماله في شكل شعر منغمس في إعجابه بالصفات الأنثوية للمرأة. ليس ذلك فحسب، بل إنه يعطي أيضًا معنى لعملية تجلي الله التي تتضمن صفات أنثوية لجوهر خلق هذا العالم. كلمات مفتاحية: المرأة، صفات نسوية، ابن عربي.

٤. لألفيا نور الرحمة (٢٠٢١) تحت الموضوع "التشبيه في ديوان ترجمان الأشواق لابن عربي: دراسة علم البيان. ديوان ترجمان الأشواق عبارة عن مجموعة قصائد لها معاني معقدة حول جوانب الوحي التي تكمن وراء تراكيب الجمل التي غالبًا ما تُفهم نصيًا دون فهم العناصر الأساسية الأكثر أهمية وراء كل ذلك. في هذا البحث يحلل المؤلف التشبيه الموجود في ديوان ترجمان الأشواق وما هو الغرض

من التشبيح في ترتيب التشبيح. بالإضافة إلى ذلك، يصف المؤلف أيضًا عناصر التشبيه ويربط بين المعنى النصي والمعنى الأساسي الذي ينشأ من الفهم النصي المتعلق ديوان ترجمان الأشواق. إن منهج البحث المستخدم في هذه الدراسة هو منهج وصفي نوعي من خلال جمع البيانات المتعلقة بالمناقشة، وهي في هذه الحالة ديوان ترجمان الأشواق باستخدام جوانب علم البيان في عملية تحليلها المتعلقة بقيم التشبيح حيث المعنى وراءها. لا يؤدي الخطاب إلى الموضوع بشكل فاعل أو الحديث عن العلاقات بين الأنواع. بعد إجراء عملية التحليل يحصل الكاتب على نفس جملة التشبيح. ووجدت نتائج هذا التحليل أن جوانب التشبيح في ديوان ترجمان الأشواق تتكون من مصيبيه ومسيبيه به وشبح وعادات التشبيح.

٥. توفيق أحمد دردرى (٢٠١٥) تحت الموضوع "بين البلاغة والتهوية: دراسة مقارنة ومجمعة" نتائج هذه الدراسة تشير إلى أن مهمة البلاغة إثبات إعجاز القرآن من حيث الأسلوب والمعنى بينما تجد الهيرمينوطيقا معنى جديدًا وفقًا لالمشاكل التي يواجهها المسلمون. نظرية البلاجا الداخلية لقد ثبت أن الأدب الكلاسيكي قادر على إثبات ذلك معجزات القرآن. يمكن القول إن مهمة البلاغة كانت ناجحة، كي لا نقول إنها انتهت، لأن كل نظرية تستطيع ذلك تم تطويرها وفقًا لاحتياجات مستخدميها. مع لذلك هناك خياران لعلماء الإسلام، وهما القيام به إعادة بناء وإعادة هيكلة العلوم الإسلامية أو قبول نظرية جديدة من أي مكان تم الحصول عليه منه تلبية الاحتياجات العلمية للإسلام. كاتب التوفير إن اختيار الجمع بين البلاغة وهرمينوطيقا أكثر ملاءمة. سيكون الجمع بين الاثنين قادرًا على الكشف عن الأبعاد محتوى القرآن الأوسع نطاقًا من ناحية البساطة فضلًا عن معناه المناسب للقضايا الحالية.

٦. لأحمد مغفور (٢٠١٩) تحت الموضوع " وجود الروح في منظور ابن عربي ".
تهدف هذه الأطروحة إلى إثبات وجود اختلافات في الرأي بين الفلاسفة الغربيين
والفلاسفة المسلمين فيما يتعلق بالروح. يرى الفلاسفة الغربيون أن الروح والروح
لهما نفس المعنى. بينما يجادل الفلاسفة المسلمون بأن الروح والروح مادة مختلفة.
كان ابن عربي من أبرز الفلاسفة الإسلاميين الذين ناقشوا الروح كثيرًا. المشكلة
التي يجب فحصها هي كيف يكون وجود الروح من منظور ابن عربي؟ وللإجابة
على سؤال البحث هذا، سيتم استخدام عدة طرق لتحليل البيانات، بما في ذلك
الأساليب الشاملة وطرق الاستمرارية التاريخية وطرق المقارنة. المصادر المستخدمة
في شكل مصادر البيانات الأولية هي كتب كتبها ابن عربي فيما يتعلق بالروح،
بما في ذلك فتوح المكية المجلد الأول الثاني الثالث، فوسس الحكم، سياجاروتول
كاون ومصادر البيانات الثانوية هي كتب كتبها أشخاص آخرون يناقشون عن
ابن عربي. بعد تحليل نتائج هذا البحث، يمكن إثبات أن وجود الروح عند ابن
عربي يدخل في تعريف الإنسان الذي يرى أن جسم الإنسان نشأ من كتلة من
التربة هي أقل مادة في العالم. الكوسموس الذي يصبح معادلاً عندما تهب من
الروح التي هي أعلى مادة من السماء لأنه تجلي من الله سبحانه وتعالى. وفقاً
لابن عربي، الروح روح عاقلة في الإنسان لا يمكن تدميرها وهي أبدية. الروح أمير
الجسد والروح. وصف ابن عربي الروح بالعقل الكلي، أي المبدأ العقلاني، والنفس
بالنفس الكلية، أي المبدأ الحيوي، والجسد بالجسم الكلي، أي الأصناف المعينة
التي أصبحت واحدًا في وجود واحد موحد، أي البشر.

الفصل الثاني الإطار النظري

أ. علم البلاغة

١. تعريف البلاغة

البلاغة هي تآدية المعنى الجليل واضحًا بعبارة صحيحةٍ فصيحة، لها في النفس أثرٌ حلابٌ، مع ملاءة كلِّ كلام للموطن الذي يقال فيه، والأشخاص الذين يخاطبون^٩. البلاغة لغةٌ الوصول والإنتهاء. وتقع في الإصطلاح وصفًا لشئئين، الكلام والمتكلم. بلاغة الكلام مطابقتة لمقتضى المقام مع فصحاته. والمقام يسمى الحال هو الأمر الحامل للمتكلم على أن يريد عبارته على صورة محصورة. والمقتضى يسمى الاعتبار المناسب هو الصورة التي تورد عليها العبارة. بلاغة المتكلم ملكة يقتدر بها على التعبير عن المقصود بكلام بليغ لأيِّ غرض كان^{١٠}.

يرى خميم وأحمد سباكر أنّ علم البلاغة هو علم الذي يدرس عن تحسين الكلام أو الكلمة، يبحث فيه ارتباط الكلمات والعبارة بمقتضى الحال أو البيئة أو المعنى، في البلاغة المعنى الحقيقي والمعنى المجازي الذي عادت العبارة إلى الشعور، والتحسين والتصوّر. أنّ أصل كلمة البلاغة من الكلمة "بلغ - يبلغ" و نفس المعنى بالكلمة "وصل يصل"، ومعناه الوصول أو الإنتهاء^{١١}. ويعرض مُجدُّ أحمد قاسم ومحي الدين ديب في كتاب علوم البلاغة، أنّ البلاغة مطابقة الكلام الفصيح لمقتضى الحال، فلا بدّ فيها من التفكير في المعاني الصادقة القيّمة القوية المبتكرة منسقة حسنة، الترتيب مع توخي الدقة

^٩ علي الجارم ومصطفى أمين، البلاغة الواضحة، ص. ٦.

^{١٠} عمر بن علوي بن أبي بكر الكاف، البلاغة. ص. ١٨.

^{١١} Khamim dan Ahmad Subakir, *Ilmu Balaghah...*, Hlm. 8.

في انتقاء الكلمات والأساليب على حسب مواطن الكلام ومواقعه وموضوعاته وحال من يكتب لهم أو اصطلاحا هي يلقي إليهم^{١٢}.

وقال محمد بن الحنفية رضي الله عنه أن البلاغة هي قول تضطر العقول إلى فهمه بأسهل العبارة، أن الكلمة تضطر العقول إلى "فهمه هي عبارة عن إيضاح المعنى والكلمة "أسهل" العبارة هي تنبيه على تسهل اللفظ وترك تنقيحه. وقال الإمام علي كرم الله وجهه أن البلاغة هي إيضاح الملتبسات وكشف عوار الجهالات، بأسهل ما يكون من العبارات. وقال عبد الله جميل المعروف أن البلاغة هي والإفهام، وكشف المعاني بالكلام ومعرفة الإعراب والاتساع في اللفظ، والسداد في النظم والمعرفة بالقصد والبيان في الأداء، وصواب الإشارة إيضاح الدلالة، والمعرفة بالقول والاكتفاء بالإختصار عن الإكثار، وإمضاء العزم على حكومة الإختيار^{١٣}.

عند عبد الله ابن المقفع البلاغة لمعان تجري في وجوه كثيرة، يعني مايكون في الاشارة ومايكون في الحدث ومايكون في الاستماع ومايكون في الاحتجاج، ومايكون شعرا وما يكون ابتداء، ومايكون جوابا، ومايكون سجعا، ومايكون خطبا، ومايكون رسائل وعامة هذه الأبواب الوحي فيها والاشارة إلى المعنى أبلغ، والإيجاز، وهو البلاغة^{١٤}. والبلاغة عند الرماني هو إيصال المعنى إلى القلب في أحسن صورة من اللفظ، فالبلاغة تعني توصيل المعنى وتمكينه في قلوب المتلقين من طريق إلباسه الصورة الجميلة من اللفظ الذي يفتن الألباب^{١٥}.

^{١٢} قاسم ومحي الدين، علوم البلاغة...، ص. ٨.

^{١٣} أحمد باحميد، درس البلاغة...، ص. ٢-٣.

^{١٤} الهشمي، جواهر البلاغو، ص. ٢٨.

^{١٥} قاسم ومحي الدين، علوم البلاغة...، ص. ١١.

عندما لا يمكن ربط طبيعة البلاغة بالكلمة، لأن الأهداف والغرض لا يمكن فهمهما إلا تصبح جملة. البلاغة في اللغة الأجنبية هو معادلة المصطلح البلاغة في سياق فعالية الجملة التي يستخدمها المتحدث لنقل النوايا والأفكار إلى المستمعين. أما الحال هو الدافع الذي يشجع المتكلم لذكر محتويات عقله بأتماط جمل المعينة. والمقتضي أو اعتبار المناسب هو نمط جملة يستوعب الأفكار والنوايا التي يرغب بها المتحدث أو المتحدث.

فمناصر البلاغة كان اللفظ والمعنى والتأليف الألفاظ حتى يثيها قوة وتأثيرا وحسنا. ثم دقة في اختيار الكلمات والأساليب على حسب مواطن الكلام ومواقعه وموضوعاته وحال السامعين والنزعة النفسية التي تملكهم وتسيطر على نفوسهم، فربّ كلمة الحسنة في موطن ثم كانت نايبة مستكرهة في غيره.^{١٦} والحقيقة أن البلاغة العربية هي مرت بتطويرات ومراحل عديدة، حتى انتهت مثل الان. والذي يعيننا من هذه التطويرات هي حقبة العصر العباسي، حيث شب الجاحظ، وترعرع. فإننا نجد بعضا من الملاحظات البلاغية، ومحاولات أولية لتدوينها.

٢. اقسام البلاغة

يتفرّع علم البلاغة إلى ثلاثة فروع، هي:

(أ) علم المعاني

هو علم يعرف به احوال اللفظ العربي التي بها يطابق مقتضى الحال.^{١٧} أن المعاني جمع معنى، وهو في اللغة المقصود. وفي الاصطلاح هو التعبير باللفظ عما يتصوره الذهن، أو هو الصورة الذهنية من حيث تقصد

^{١٦} علي الجارم ومصطفى أمين، البلاغة الواضحة، ص. ٩٠.

^{١٧} عمر بن علوي بن أبي بكر الكاف، البلاغة. ص. ٢٣.

من اللفظ.^{١٨} وفي الاصطلاح الاخرى هو قواعد يعرف بها أحوال اللفظ العربي الذي يطابق بها مقتضى الحال . والمراد بأحوال اللفظ الأمور العارضة له من التقديم والتأخير والإثبات والحذف وغير ذلك، وبمقتضى الحال الكلام الكلي المصور بكيفية مخصوصة. ورد في كتاب البلاغة أن علم المعاني : علم نعرف به تركيب الجملة الصحيحة المناسب للحال بلا إيضاح أن علم المعاني يرشدك إلى كيفية استعمال الألفاظ العربية استعمالاً مناسباً للمقام والمعاني.

وعرف السكاكي علم المعاني بأنه تتبع خواص تراكيب الكلام في الإفادة وما يتصل بها من الاستحسان وغيره ليحتز بالوقوف عليها الخطأ عن في تطبيق الكلام علم ما يقتضى الحال ذكره.^{١٩} وركز التعريف على تركيب الكلام وعلى وضعه في المقام المناسب.^{٢٠} وموضوع هذا العلم هو اللفظ العربي من حيث إفادته المعاني الثواني أي الأغراض التي يُساق لها الكلام من جعل الكلام مشتملاً على تلك الخصوصيات من التعريف والتنكير.^{٢١}

فائدة علم المعاني لمعرفة إعجاز القرآن الكريم من جهة ما خصه الله به من جودة السبك، وحسن الوصف، وبراعة التركيب، ولطف الإيجاز. وما اشتمل عليه من سهولة التركيب، وجزالة كلماته، وعذوبة ألفاظه وسلامتها، إلى غير ذلك من محاسنه التي أقعدت العرب عن مناهضته، وحارت عقولهم أمام فصاحته وبلاغته. ثم للوقوف على أسرار البلاغة والفصاحة في منشور كلام العرب ومنظومه، كي تحتذي حذوه، وتنسج على منواله وتفرق بين جيد الكلام ورديته.^{٢٢}

(ب) علم البديع

^{١٨} الهشمي، جواهر البلاغة، ص. ٤١.

^{١٩} الصعدي، بغية الإيضاح...، ص. ٣٦.

^{٢٠} قاسم ومحي الدين، علوم البلاغة...، ص. ٢٥٩.

^{٢١} عمر بن علوي بن أبي بكر الكاف، البلاغة. ص. ٢٣.

^{٢٢} الهشمي، جواهر البلاغة، ص. ٤٠-٤١.

عرفت فيما سبق أنّ علم البيان وسيلة إلى تأدية المعنى بأساليب عدّة، بين تشبيهه ومجاز وكناية وعرفت أنّ دراسة علم المعاني تُعِينُ على تأدية الكلام مطابقاً لمقتضى الحال، مع وفائه بغرض بلاغي يُفهمُ ضمناً من سياقه وما يُحيط به من قرائن . وهناك ناحية أخرى من نواحي البلاغة، لا تتناول مباحث علم البيان، ولا تنظر في مسائل علم المعاني، ولكنها دراسة لا تتعدى تزيين الألفاظ أو المعاني بألوان بديعة من الجمال اللَّفْظِيّ أو المعنوي، ويُسمّى العلم الجامع لهذه المباحث بعلم البديع.

يرى مُحمَّد أحمد قاسم ومحي الدين ديب أن البديع من كلمة "بدع" : (بدع الشيء يبدعه بدعا وابتدعه) أي أنشأه، وبدأه والبديع هو الشيء الذي يكون أولاً، والبديع هو المحدث العجيب، وأبدعت الشيء اخترعته لا على مثال. أنّ البديع هو أحد أسماء الله لإبداعه الأشياء وإحداثه إياها وهو البديع الأول من كل شيء. وعرف الخطيب من القزويني تعريف علم البديع، تعرّفين أما تعريف علم البديع الأول هو علم يتبين به وجوه تزيين الكلام بعد رعاية المطابقة وصريح الدلالة، وأما تعريفه الثاني هو علم يبيّن به وجوه تزيين الكلام بعد رعاية تطبيقه على مقتضى الحال وصريح الدلالة.^{٢٣}

يرى الدكتور أسامة البحيري أن علم البديع في الإصطلاح هو العلم الذي يدرس عن وجوه تحسين الكلام بعد رعاية المطابقة لمقتضى الحال ورعاية وضوح على ما يراد تعبير عنه.^{٢٤} وذهب السيد أحمد الهاشمي أن علم البديع هو علم الذي يدرس الوجوه أي المنهج والطريقة المعينة لتزيين الكلمة، والمزينة الذي يمكن تزيين الكلمة بعد توافق بمقتضى الحال والمعنى المطلوب.^{٢٥} وذهب امام الأخضاري في كتاب الجوهر المكنون أن علم البديع هو علم الذي يدرس

^{٢٣} قاسم ومحي الدين، علوم البلاغة...، ص. ٥٢-٥٣.

^{٢٤} البحري، تيسر البلاغة...، ص. ١٠.

^{٢٥} الهاشمي، جواهر البلاغة، ص. ٣٦٠.

عن وجوه تحسين الكلمة أو كلام في اللفظ وفي المعنى بعد رعاية المطابقة ووضوح الدلالة.^{٢٦}

ج) علم البيان

فالبيان علمٌ يعرف به إيراد المعنى الواحد في تراكيب متفاوتة في وضوح الدلالة عليه، وفي اللغة البيان هي الكشف والإيضاح.^{٢٧} يعرض في كتاب دروس البلاغة أن علم البيان هو علم يُدرس فيه عن التشبيه، والمجاز، والكناية.^{٢٨} أما علم البيان في اصطلاح البلاغيين هو علم الذي يعرف به كيفية إيراد المعنى الواحد بطرق مختلفة في وضوحها مع مطابقة كل طريقة لمقتضى الحال. وهذه الطرق هي: التشبيه والمجاز (الإستعارة والمجاز المرسل) والكناية و هي أهم مباحث علم البيان.^{٢٩} بمعنى آخر أوضح ، علم البيان هو أَصُولٌ وَقَوَاعِدٌ يُعْرَفُ بِهَا إِيرَادُ الْمَعْنَى الْوَاحِدِ بِطُرُقٍ يَخْتَلِفُ بَعْضُهَا عَنْ بَعْضٍ فِي وُضُوحِ الدَّلَالَةِ الْعَقْلِيَّةِ عَلَى نَفْسِ ذَلِكَ الْمَعْنَى.

علم البيان له ثلاثة جوانب ويمكن استخدامه لاكتشاف المعنى مثل المجاز، التشبيه و الكناية علم البيان هو العلم الأسهل للفهم من العلوم الأخرى (علم البديع و علم المعاني في دراسة البلاغة علم البيان هو علم للحفاظ على الكلام الذي لا يؤدي إلى هدفه.^{٣٠} فالعلم الذي يبحث عن شكل الألفاظ من حيث تبيينها للمعاني، هل هي في صيغة الحقيقة المحردة، المشبهة، المحاز أو الكناية يسمى بعلم البيان. فإذا صح لنا أن نشبه علم البلاغة بعلن، الخياطة وكان علم المعاني يأتي في الترتيب أولاً كمعرفة قياس

²⁶ Akhdori, Ilmu Balaghoh..., Hlm. 41.

^{٢٧} عمر بن علوي بن أبي بكر الكاف، البلاغة. ص. ٢٦١.

^{٢٨} ناصف والأخرى، دروس البلاغة. ص. ١٠١.

^{٢٩} البحري. تيسر البلاغة...، ص. ١٠.

^{٣٠} عبد الرحمن، بردة الإمام البحوري...، ص. ١١.

الجسم. كان علم البيان الذي يأتي في الترتيب ثانيا كشكل الخياطة من ثوب
أو حبة أو قباء أو بنطال.

اقسام البيان:

١. التشبيه

لغة: التمثيل

اصطلاحا: الدلالة على مشارك أمر لأمر في معنى، لا على وجه
الإستعارة الحقيقة ولا على وجه التجريد.

أركانه:

أ. المشبه: هذا شيء مشابه بآخر

ب. المشبه به: وهذا شيء هو الهدف من شبه المشبه

ج. وجه الشبه: هو المعنى الذي قصد اشتراك الطرفين إما

وجه الشبه الواحد

وجه الشبه المركب

وجه الشبه المتعدد

د. أدوات التشبيه

تقسيم التشبيه باعتبار الأفراد والتراكيب:

أ. مفردان مطلقان - نحو: ضوءه كالشمس

ب. مفردان مقيدان - نحو: الساعي طائل كالراقم على الماء

ج. مركبا - نحو: خلط الشجعة بالحياء فأصبحا، كالحسن شيب

لمغرم بدلال

د. مختلفا - نحو: ثغره كالؤلؤ المنظوم

تقسيم التشبيه من حيث التعدد:

- أ. التشبيه الملفوف: وهو أن يجمع طرفا التشبيه كل مه مثله فيجمع المشبه مع المشبه، وا المشبه به مع المشبه به. نحو: وضوء الشبه فوق الليل بادٍ، كأطراف الأسنة في الدروع.
- ب. التشبيه المفروق: وهو أن يجمع كل طرف مع ما شبه به. نحو: سهيل كأنه من شقيق وسهيل كأنها الأحقوان.
- ج. التشبيه التشوية: وهو أن يتعدد المشبه دون المشبه به. نحو: كلاهما كالليالي وثره في صفاء وأدمعي كاللآلي.
- د. التشبيه الجمع: وهو أن يتعدد المشبه به دون المشبه نحو: كأنما يبسم عن لؤلؤ منضد أو برد أو أقاح.

أقسام التشبيه

- أ. التشبيه التام: وهو ما اجتمعت فيه أركانه الأربعة
- ب. التشبيه المرسل: وهو ما ذكرت فيه أداة التشبيه
- ج. التشبيه الضمني: وهو تشبيه يلجأ إلى التلميح دون التصريح فيستنبط القصد من كامل المعنى دون أن يوضع في الصورة التشبيه المعروفة
- د. التشبيه المؤكد: وهو ما حذف منه أداة
- هـ. التشبيه المفصل: وهو ما ذكر فيه وجه الشبه
- و. التشبيه المجمل: وهو ما حذف منه وجه الشبه
- ز. التشبيه المقلوب: وهو وضع المشبه مكان المشبه به بحجة أن وجه الشبه في المشبه أقوى منه في المشبه به
- ح. التشبيه التمثيلي: وهو تشبيه صورة بصورة
- ط. التشبيه البليغ: وهو ما حذف منه الأداة ووجه الشبه

٢. المجاز

اصطلاحاً: هو اللفظ المستعمل في غير ما وضع له في اصطلاح به
التخاطب بقريظة مانعة من إرادة المعنى الحقيقي.

مجار مفرد

مجار مركب

أقسام المجز المرسل

أ. الجزئية: نحو - ومن قتل مؤمناً خطأ فتحرير رقبه مؤمنة

ب. الكلية: نحو - أصابعهم في آذانهم

ج. السببية: نحو - رعتِ الماشية العيثَ

د. المسببية: نحو - ويُنزّل لكم من السماء رزقا

هـ. الحالية: نحو - وأما الذين ابيضت وجوههم ففي رحمة الله هم فيها

خالدون

و. المحلية: نحو - يا بني آدم خذوا زينتكم عند كل مسجدٍ

ز. اعتبار ما يكون: نحو - قال أحدهما إني أراي أعصر خمرا

ح. اعتبار ما كان: نحو - وآتوا اليتيم أموالهم

الإستعارة وأقسامها

الإستعارة هي الكلمة المستعملة في ما وضعت له.

أركانها - مستعار منه، مستعار له، مستعار.

أ. الإستعارة الحقيقية أو التصريحية وهي ما تحقق معناها حساً أو

عقلاً. نحو: رأيت أسدا يرمي.

ب. الإستعارة التخيلية والمكنية هي الإستعارة التخيلية هي عبارة عن

إثبات أمر مختص بالمشبه به للمشبه.

ج. الإستعارة المكنية هي عبارة عن التشبيه المضمّر في النفس. نحو: وإذا

المنيّة أنشبت أظفارها، ألقيت كل تيمة لاتنفع.

٣. الكناية

لغة : أن تتكلم بشيء وتريد به غيره

اصطلاحاً : لفظ أريد لازم معناه مع جواز إرادة معناه الحقيقي

أقسام الكناية:

أ. كناية عن موصف هي التي يكون المطلوب بها نفس الموصف. وهذا القسم ضربان. الضرب الأول: أن يكون لفظ الكناية واحداً دالاً على معنى واحد. الضرب الثاني: أن يكون مجموع عدة الفاظ كنايةً عن موصف

ب. كناية عن صفة هي التي يكون المطلوب فيها من اللفظ المكني بها صفةً. الضرب الأول: كناية عن صفة قريبة هي التي ينتقل فيها الذهن من المعنى الحقيقي للفظي المكتى به إلى المعنى المراد التكنية عنه واسطة. كناية عن صفة قريبة واضحة هي التي ينتقل فيها الذهن من المعنى الحقيقي إلى المعنى المكتى عنه بسهولة وبلا تأمل نحو: فلان طويل النجاد. كناية عن صفة قريبة خفية هي التي ينتقل فيها الذهن من المعنى الحقيقي إلى المعنى المكتى عنه بسهولة وبلا واسطة. نحو: فلان عريض القفا الضرب الأول: كناية عن صفة قريبة. هي التي ينتقل فيها الذهن من المعنى الحقيقي إلى المعنى المكتى عنه بسهولة وبلا وسائط. نحو: فلان كثير الرماد.

ج. كناية عن نسبة أن يكون اللفظ مطلوباً به الكناية عن نسبة بين أمرين. نحو: إن السماحة والمروءة والندى، في قبة ضربت على ابن

الحشرج

٣. أسلوب البلاغة

حازم علي كمال الدين في كتابه علم "الأسلوب المقارن" أو أسلوب اللغة أو الأسلوب هو طَرِيقَةُ التَّعْبِيرِ عَنِ الْفِكْرِ مِنْ خِلَالِ اللَّغَةِ.^{٣١} في حين يقول علي الجريم ومصطفى أمين أن الأسلوب هو المعنى المصوغ في ألفاظ مؤلفة على صورة تكون أقرب لنيل الغرض المقصود من الكلام و أفعل في نفوس سامعيه.^{٣٢}

أ) الأسلوب العلمي

هو أهدأ الأساليب، وأكثرها احتياجاً إلى المنطق السليم والفكر المستقيم، وأبعدها عن الخيال الشعري، لأنه يخاطب العقل، ويناجي الفكر، ويشرح الحقائق العلمية التي لا تخلو من غموض وخفاء، وأظهر ميزات هذا الأسلوب الوضوح. ولا بد أن يبدو فيه أثر القوة والجمال، وقوته في سطوع بيانه وحرصانه حُجْجِه وجماله في سهولة عباراته، وسلامة الذوق في اختيار كلماته، وحسن تقريره المعنى في الأفهام من أقرب وجوه الكلام.^{٣٣} يؤكد هذا الاستخدام على المنطق القوي، وجمال اللغة الذي يرضي المستمعين، وترتيب الحجج، ويمكن الاعتماد عليه في رفض الشكوك.^{٣٤}

فيجب أن يُعنى فيه باختيار الألفاظ الواضحة الصريحة في معناها الخالية من الاشتراك، وأن تُؤلفَ هذه الألفاظ في سهولة وجلاء، حتى تكون ثوباً شقاً للمعنى المقصود، وحتى لا تصبح مثاراً للظنون، ومجالاً للتوجيه وهمنيوطيقاً. ويحسن التنحي عن المجاز ومُحَسَّنَاتِ البديع في هذا

^{٣١} هاشم عالي، علم الأسلوب المقارن، ص. ١٩.

^{٣٢} علي الجارم ومصطفى أمين، البلاغة الواضحة، ص. ١٢.

^{٣٣} علي الجارم ومصطفى أمين، البلاغة الواضحة، ص. ١٢.

^{٣٤} Ahmad Muzakki, *Stilistika Al-Qur'an*. Hlm. 14.

الأسلوب؛ إلا ما يجيء من ذلك عفواً، من غير أن يمسّ أضلا من أصوله أو ميزة من ميزاته. أما التشبيه الذي يقصد به تقريب الحقائق إلى الأفهام وتوضيحها بذكر مماثلها، فهو في هذا الأسلوب حسن مقبول. ولسنا في حاجة إلى أن نلقي عليك أمثلة لهذا النوع، فكتب الدراسة التي بين يديك تجري جميعها على هذا النحو من الأساليب.

ب) الأسلوب الأدبي

والجمال أبرز صفاته، وأظهر مُميّزاته، ومنشأ جماله ما فيه من خيال رائع، وتصوير دقيق، وتلمس لوجوه الشبه البعيدة بين الأشياء، واللباس المعنوي ثوب المحسوس، وإظهار المحسوس في الصورة المعنوي.^{٣٥} يستخدم هذا التعبيرات الناعمة والصور الجميلة والتوصيل السلس لأنه يهدف إلى إرضاء المشاعر وإثارة المشاعر.^{٣٦}

ج) الأسلوب الخطابي

هنا تبرز قوة المعاني والألفاظ، وقوة الحجّة، والبرهان وقوة العقل الخصب، وهناتحدث الخطيب إلى إرادة سامعيه لإثارة عزائمهم واستنهاض همهم وجمال هذا. الأسلوب ووضوحه شأن كبير في تأثيره ووصوله إلى قرارة النفوس، ومما يزيد في تأثير هذا الأسلوب منزله الخطيب في نفوس سامعيه وقوة عارضته، وسطوع حجته، ونبرات صوته، وحسن إلقاءه، ومُحكّم إشارته.^{٣٧} يؤكد هذا الاستخدام على التعبيرات الطلاقة، والجمل المثالية، والتعليقات المؤثرة، والتجميل مع التركيز والاختلافات في إيصالها للآخرين.^{٣٨}

^{٣٥} علي الجارم ومصطفى أمين، البلاغة الواضحة، ص. ١٣

^{٣٦} Ahmad Muzakki, *Stilistika Al-Qur'an*. Hlm. 14.

^{٣٧} علي الجارم ومصطفى أمين، البلاغة الواضحة، ص. ١٣

^{٣٨} Ahmad Muzakki, *Stilistika Al-Qur'an*. Hlm. 14

ب. هرمنيوطيقا

١. تعريف الهرمنيوطيقا

لغويا، يأتي الهرمنيوطيقا من الكلمة اليونانية "hermeneuein" والتي تعني التفسير أو الترجمة. من حيث المصطلحات، يشير الهرمنيوطيقا إلى طريقة أو نظرية لتفسير النص، سواء كان نصا أدبيا أو قانونيا أو دينيا أو أي نص آخر. غالبا ما يرتبط علم الهرمنيوطيقا بفهم أعمق للنص، ليس فقط معناه الحرفي، ولكن أيضا سياقه والقيم الواردة فيه. الغرض الرئيسي من الهرمنيوطيقا هو فهم وتفسير النص بدقة ودقة.^{٣٩}

في رأي آخر، علم الهرمنيوطيقا هو علم لفهم النص أو تفسيره على أنه سلسلة من المنهجيات التي تجعل معنى النص مفهوما أو يمكن أن يفسر شيئا ضمنا (ضمنيا) ليتم التعبير عنه (صريح).^{٤٠} وبالتالي من مختلف التعريفات الحرفية والمفاهيمية يمكن فهم أن الهرمنيوطيقا يتلخص في محاولة فهم النص ثم كيفية نقله إلى المستمع أو القارئ تاريخيا، يرتبط الهرمنيوطيقا بالإله هيرميس في الأساطير اليونانية. يرتبط هيرميس بوظيفة نقل ما يكمن وراء الفهم البشري إلى الشكل الذي يلتقطه العقل البشري. إن ارتباط علم الهرمنيوطيقا بهرمس، وفقا لأمين عبد الله، ليس سوى توضيح أهمية العملية التفسيرية في فهم النص.

منذ ذلك الحين، أصبح هيرميس رمزا للسفير الذي يقوم بمهمة معينة. ومع ذلك، فإن نجاح المهمة يعتمد على الطريقة التي يتم بها تسليمها. في النهاية، يتم استخدام الهرمنيوطيقا كعملية لتحويل شيء ما أو حالة من عدم الفهم إلى فهم. ترتبط المهمة التي قام بها هيرميس في فهم الرسالة إلى العقل

³⁹ Ricoeur, P. (1976). Interpretation Theory: Discourse and the Surplus of Meaning. Fort Worth: Texas Christian University Press. Hlm. 11-12.

⁴⁰ Ali, Farhan. "Hermeneutika Romantik Schleirmacher". Hlm. 62

البشري ضمينا بالمعاني التوجيهية الأساسية الثلاثة للتأويل والهرمنيوطيقا،
بهدف:

أ. التعبير عن الأصوات بالكلمات.

ب. بشرح (الموقف).

ج. ترجمة اللغات الأجنبية المختلفة إلى لغتهم الخاصة.

فيما يتعلق بهذه الأهداف الثلاثة التي تحدد استقلالية وأهمية معنى التفسير.

ومع ذلك، في المصطلحات الحديثة، يقصد بالهرمنيوطيقا أن يكون
طريقة ونظرية لفهم النصوص، سواء النصوص التي كتبها مؤلفون من الوقت
الحاضر والعصور السابقة. ولكن إذا حصلنا على نص معاصر له، فلن يجد
صعوبة في فهم إلقاءه. ومع ذلك، إذا كان من الصعب للغاية تحليل النص
الموجود منذ العصور القديمة، لأن قارئ النص يعوقه المسافات والوقت لفترة
كافية بحيث يصعب فهم الإملاء والجمل والمصطلحات.

نتيجة لذلك، يرتبط الهممنيوطيقا بأمرين، وهما ضمان المحتوى والجمل
والنص وفهم التعليمات الواردة في شكل رمزي. وبالتالي يرتبط الهممنيوطيقا
ارتباطا وثيقا بأنشطة تفسير وفهم المعنى. الأعمال الأدبية الواضحة لها
علامات وقصائد اللغة والأدب والثقافة. ومع ذلك، يتم عرضه في شكل
رمزي لذلك يتطلب الأمر جهدا لتفسير وفهم معناه. وبالتالي، في محاولة
لتفسير وفهم معنى النصوص الأدبية، من المفيد جدا استخدامها كمشرط في
الدراسة.

تختلف مهمة التفسير ومعنى الفهم بشكل بعيد المنال وتاريخيا فيما
يتعلق بالعمل أكثر من الكائن. يتميز العمل دائما بلمسة إنسانية. وهكذا،
يتضمن الهممنيوطيقا تركيزين مختلفين ومتفاعلين للاهتمام، وهما فهم النص

والمشكلة التي تؤدي أكثر إلى فهم التفسير نفسه. يمكن القول أيضا أن الهرمنيوطيقا هو دراسة الشكل الأخير من الفهم.^{٤١}

٢. نطاق الهرمنيوطيقا

تم استخدام علم الهرمنيوطيقا لأول مرة كطريقة للتفسير الذي كان مكرسا تاريخيا لنص الكتاب المقدس. في التطورات اللاحقة، انعكس الهرمنيوطيقا عمدا فلسفيا في طريقة التفسير في تخصصات العلوم الاجتماعية والإنسانية. وفي النهاية، يثير العديد من المناقشات الفكرية في دراسة الظواهر في تخصصات العلوم الاجتماعية والإنسانية. وفي الوقت نفسه، تطورت الهرمنيوطيقا كطريقة للتفسير منذ الفترة الأبائية التي طورت تفسيرات مجازية للأساطير حتى في التقاليد اليونانية القديمة. بحلول نهاية القرن ١٧، توسعت الهرمنيوطيقا كوسيلة للتفسير على نطاق واسع حتى ظهور غدامير وريكور وشليرماخر وغيرهم.^{٤٢} عند النظر إليها من الخارج، ينطوي التفسير الأدبي على عمليتين. يمثل الأدب شيئا يجب فهمه. يمكن فصل النص مع موضوعه عن طريق الزمان والمكان واللغة والعقبات الأخرى التي تتطلب الفهم. مهمة التفسير الهرمنيوطيقي هي جعل شيء غامض وبعيد ومظلم، معناه واضح وقريب وسهل الفهم.^{٤٣}

لإعطائك لمحة عامة عن الجهد، يقدم ريتشارد إي بالمر ستة تعريفات مفيدة لعلم الهرمنيوطيقا:

(أ) أولا، الهرمنيوطيقا كنظرية تفسير لعلامة تبويب. هذه الفكرة هي الأقدم التي ظهرت بعد الإصلاح البروتستانتي.

⁴¹ Richard, *Hermeneutika...*, Hlm. 7-10.

⁴² Anshari, "Hermeneutika Sebagai Teori...". Hlm. 189

⁴³ Richard, *Hermeneutika...*, Hlm. 16.

ب) ثانيا، الهرمنيوطيقا اللغوي. ظهر هذا التعريف من خلال تطور العقلانية في أوروبا التي حاولت تفسير نصوص مختلفة بما في ذلك الكتاب المقدس، في ضوء العقل.

ج) ثالثا، الهرمنيوطيقا كعلم الفهم اللغوي. يمكن العثور على هذا التعريف في فكر شلايرماخر الذي يحاول تحديد "فن الفهم" كطريقة كما هو موجود في العلوم الحديثة.

د) رابعا، الهرمنيوطيقا كأساس منهجي للعلوم الاجتماعية للإنسانية. كان هذا التعريف رائدا من قبل ديلتهاي الذي حاول تفسير العلوم الاجتماعية بأساليب تفسيرية.

هـ) خامسا، الهرمنيوطيقا كظواهر وفهم وجودي. يأتي هذا التعريف من هايدغر، وهو مفهوم تعميق الهرمنيوطيقا الذي لا يشمل فقط فهم النصوص، بل يصل إلى الأسس الوجودية للإنسان.

و) سادسا، الهرمنيوطيقا كنظام للتفسير. يأتي هذا التعريف من ريكور الذي يشير إلى نظرية القواعد التفسيرية ويتضمن الأنظمة، أي أولا استعادة المعنى كما يمارس في إزالة الأساطير لبولتمان وثانيا، تحطيم الأيقونات أو إزالة الغموض كما مارسها نيتشه وفرويد.

لا تزال التعريفات الستة لنطاق الهرمنيوطيقا تجني الاختلافات في الحمل، والغرض من الهرمنيوطيقا وتتناقض مع بعضها البعض. ومع ذلك، لا يزال هناك مجال للتأويل الموجه نحو الأساليب والصلاحية ويركز على الفهم. هناك اختلافات بين بعض أشكال الهرمنيوطيقا، ولكن هناك أيضا أوجه تشابه. توضح الاتجاهات المتنوعة للنظرية الهرمنيوطيقاية في حد ذاتها مبدأ تأويلي. هذا هو تأثير التطورات المختلفة من قبل المترجمين.⁴⁴

⁴⁴ Richard, *Hermeneutika...*, Hlm. 75.

٣. هرمينيوطيقا شليرماخر

تأويل شلايرماخر هي نظرية للتفسير الأدبي أو النصي اقترحها فريدريش إرنست دانيال شلايرماخر، الفيلسوف واللاهوتي الألماني في القرن ١٩ الذي ولد في ٢١ نوفمبر ١٧٦٨ في بريسلاو، سيليشيا في بولندا الحالية. نشأ في عائلة بروتستانتية وكان مستعداً لقيادة المصلين. في عام ١٧٨٣ التحق بالتعليم الثانوي في مدرسة مورافيا في نيسكي. كان سبب دخوله مدرسة مورافيا، بالإضافة إلى اتباع تقاليد عائلته، يرجع أساساً إلى دافع قوي للغاية للبحث عن تجربة إيمان عميقة في الحياة المسيحية.^{٤٥} في مدرسة مورافيا، تم استخدام اللاتينية واليونانية كأساس للتعليم الإنساني، بالإضافة إلى الرياضيات وعلم النبات واللغة الإنجليزية.

في عام ١٧٨٥ ذهب مع أصدقائه إلى باري وواصل دراساته اللاهوتية هناك. في عام ١٧٨٧، التحق شلايرماخر بجامعة هاله، وهي جامعة ازدهرت في ظل فلسفات كريستيان وولف وسيملر. وهو معروف بأنه طالب مجتهد وذكي. بتوجيه من يوهان أوغست إبرهارد، درس فلسفة كانط من خلال نقد العقل الخالص وتقييمه. كما ترجم أرسطو إيثيكا نيكوماشيا. وبتوجيه من الفيلسوف الشاب ولف درس أفكار الفلاسفة اليونانيين.

في شتاء ١٧٨٩-١٧٩٠، بعد انتقاله إلى دروسن، كان متشككاً في جميع التعاليم التي درسها. ولكن بسبب الضغط القوي من والده وعمه، انتقل في عام ١٧٩٠ إلى برلين لإجراء الامتحان اللاهوتي في مديرية الكنيسة الإصلاحية لمدة ٦ أيام. اتضح أن جميع النتائج التي حصل عليها كانت "مرضية للغاية". بعد ذلك عاش في شلوبيتن في منطقة بروسيا الشرقية حيث

⁴⁵ Donny Gahril Adian, *Percik Pemikiran Kontemporer*, Hlm. 200.

نمت حياته الدينية مرة أخرى وتعززت أكثر. في عام ١٧٩٦ رسم كاهنا في مستشفى شاريتيه في برلين. في عام ١٨٠٢، انتقل شلايرماخر إلى ستولب، وهي بلدة بالقرب من ساحل بحر البلطيق ومن عام ١٨٠٣ قام بتدريس الأخلاق واللاهوت الرعوي في جامعة فورتسبورغ. في وقت لاحق انضم إلى مجموعة أعضاء هيئة التدريس اللوثرية في جامعة هاله وأصبح واعظا لتلك الجامعة.

مع شلييرماخر في جامعة هاله، منذ عام ١٧٨٠ كان التطور الفكري بارزا جدا هناك. حدث التطور بسبب وجود ٤ مجموعات من المفكرين الذين حاولوا التغلب على عقل "التنوير" وتغييره (Aufklärung)، وهي ولف كعالم فقه كلاسيكي، ريل كأستاذ للطب، ستيفين كفيلسوف طبيعي وشلييرماخر نفسه. كمحاضر شاب، كان شلايرماخر نشطا للغاية وفي محاضراته قدم العديد من التقييمات لعقيدة البروتستانتية. بالإضافة إلى ذلك، درس وطور المفاهيم الأساسية للأخلاق الفلسفية كفلسفة للحياة والعلوم التاريخية.

كان شلييرماخر أول من رفع الهرمنيوطيقا إلى منهجية التفسير النصي العالمي وأيضا أول من فصل الهرمنيوطيقا عن السياق الديني وأثبت أن الهرمنيوطيقا لا تستخدم فقط في النصوص الدينية، ولكن في النصوص العامة. علاوة على ذلك، ينظر إلى شلييرماخر على أنه رائد في تطوير الهرمنيوطيقا الحديث. ساهم بشكل كبير في نظرية وممارسة تفسير النص. كما اكتشف الأبعاد اللغوية للفهم الإنساني وأهميته. قدم مساهمة كبيرة في تطوير الهرمنيوطيقا اللغوي والتاريخي في القرن ١٩ والهرمنيوطيقا الفلسفي في القرن ٤٦٢٠.

⁴⁶ Kurt Mueller-Vollmer. *The Hermeneutics Reader*, Hlm. 13.

ومع ذلك، فإن تطبيق الهرمنيوطيقا واسع جدا، أي في المجالات اللاهوتية والفلسفية واللغوية والقانونية. في الأساس الهرمنيوطيقا فلسفي، لأنه جزء من فن التفكير. بادئ ذي بدء، يتم فهم الفكرة في أذهاننا، ثم نقولها. هذا هو السبب في أن شلايرماخر يقول أن لغتنا تتطور مع أفكارنا. ومع ذلك، إذا شعرنا في لحظة التفكير بالحاجة إلى إجراء الاستعدادات لإثارة أفكارنا، فهناك ما يسميه "تحول داخلي وأصلي للكلام، وبالتالي يصبح التفسير مهما^{٤٧}".

وفقا لشلايرماخر، هناك فجوة بين التحدث أو التفكير الداخلي والكلام الفعلي. يجب أن يكون المرء قادرا على تكييف ثمرة الفكر مع خصوصيات التنوع والقواعد. في كل جملة منطوقة، هناك لحظتان من الفهم: ما يقال في سياق اللغة وما يفكر فيه المتحدث. كل متحدث له زمان ومكان، ويتم تعديل اللغة وفقا لكلا الأمرين. وفقا لشلايرماخر، لا يوجد الفهم إلا في اللحظتين المتشابكتين مع بعضهما البعض. يجب فهم كل من اللغة والمتحدث كما ينبغي^{٤٨}.

تأويل شلايرماخر هو تأويل عالمي لأنه، أولا، لا يقتصر على نصوص محددة، مثل النصوص الأدبية أو الكتابية أو التاريخية، بل النصوص بشكل عام، وثانيا يفترض مسبقا تشابه طبيعة الهرمنيوطيقا المختلفة للنص. من شلايرماخر نحصل على فكرة أن العملية الهرمنيوطيقاية هي عكس عملية كتابة النصوص. بينما ينتقل المؤلف من أفكاره إلى تعبيراته، فإن الأمر عكس ذلك بالنسبة للقارئ .

وفقا لشلايرماخر، يتم تفسير النصوص من خلال فهم السياق التاريخي والاجتماعي الذي يتم فيه إنتاج النص، وكذلك من خلال التجربة

⁴⁷ Schleiermacher, F. (1998). Hermeneutics: The Hand-Written Manuscripts (Vol. 1). Springer Science & Business Media. Hlm. 7.

⁴⁸ Hardiman, *Seni Memahami*. Hlm. 39-40.

الذاتية والتعاطف مع أفكار مؤلفه. في تأويل شلايرماخر، تتمثل مهمة المترجم أو المترجم الفوري في العثور على المعنى الذي يريده مؤلف النص، وليس فقط معناه الحرفي. يجب على المترجم الاستفادة من "روح" الكاتب واستكشاف أفكاره بشكل كلي، مع الانتباه إلى استخدام اللغة وأسلوب الكتابة. كما شدد شلايرماخر على أن تفسير النصوص ينبغي أن يستند إلى مبادئ أخلاقية ومعنوية موضوعية.⁴⁹

من ناحية أخرى، يجادل شلايرماخر بأن الهرمنيوطيقا هو فن أو القدرة على فهم أفكار أو نوايا الآخرين، شفها وكتابيا. على الرغم من وجود ثلاثة أنواع من الفن، وهي فن الكتابة وفن البلاغة وأيضا فن الفهم، إلا أنه يحرص مهمة الهرمنيوطيقا في مجال فن الفهم فقط. لأنه يعتقد أنه في فهم النص ككل، هناك حاجة إلى التفسير. هذا ما يسميه شلايرماخر الدائرة الهرمنيوطيقية.⁵⁰

على عكس الفهم السابقة، ينظر شلايرماخر نفسه إلى اللغة على أنها بعد فردي يتطلب فيه الجهد المبذول للفهم تأويلا فلسفيا لا ينظر إلى النص على أنه مجرد مسألة بعيدة موضوعية، كما هو الحال في علم الهرمنيوطيقا التقليدي الذي يستخدم مبادئ عامة لشرح الآيات الغامضة. إن ممارسة التفسير التي يشير إليها شلايرماخر ليست مجرد ممارسة بديهية للتفسير لا تطيع القواعد أو الفن (التعسفي)، بل هي ممارسة تفسيرية تتبع قاعدة تقنيات التفسير. هذا لأنه إذا كنت تعتمد فقط على التعسف الحدسي، فسيصبح الفهم غير مستقر بسبب القيود والحالات الطارئة والفرضيات ووجهات نظر محاولة الفهم. في كل فهم، لا يمكننا أبدا إنكار إمكانية سوء الفهم.

⁴⁹ *Ibid*, 13-14.

⁵⁰ Ayis Mukholik, *PemiError! Not a valid link.kiran Sufistik Nasruddin Hodja dalam Hikayat Jenaka, Thesis M.Si*, (Jakarta: Universitas Indonesia, 2017), Hlm. 38.

وفي الوقت نفسه، انقسم شليرماخر إلى مهمتين تأويليتين: التفسير النحوي والتفسير النفسي. اللغة النحوية هي شرط لتفكير الجميع. في حين أن جانب التفسير النفسي يسمح للمرء بالتقاط "بقعة الضوء" الشخصية للمؤلف. لذلك، لفهم بيان المتحدث، يجب أن يكون المرء قادراً على فهم اللغة وكذلك فهم نفسيته. كلما كان فهم الشخص للغة وعلم نفس المؤلف أكثر اكتمالاً، كان التفسير أكثر اكتمالاً. الكفاءة اللغوية والقدرة على معرفة الشخص ستحدد نجاحه في مجال الفن التفسيري.⁵¹

رأى شلايرماخر أن التفسير لا يكفي في مجال النص وحده، ولكنه يتطلب فهماً بديهيًا لإعادة بناء الوضع البيئي والعقلي لمؤلف النص بشكل خيالي.⁵² الغرض من تقسيم المهمتين هو الحصول على فهم للنص ليكون شاملاً لأنه يتم تقييمه ليس فقط من وجهة نظر القارئ، ولكن الفهم الأصلي لمؤلف النص.

وهكذا قسم شليرماخر الهرمنيوطيقا إلى مهمتين أو يشار إليهما عادة باسم الدوائر الهرمنيوطيقية. الدوائر الهرمنيوطيقية العلاقات الجدلية بين الأجزاء والنص بأكمله. يمكن للمرء أن يفهم الأجزاء دون فهم الكل والعكس صحيح. لذلك، يفترض التفسير النحوي والتفسير النفسي بعضهما البعض في فهم النص. يركز التفسير النحوي على العناصر اللغوية للنص، بينما يركز التفسير النفسي على محتوى عقل الكاتب، أي نيته الأولية لكتابة النص.

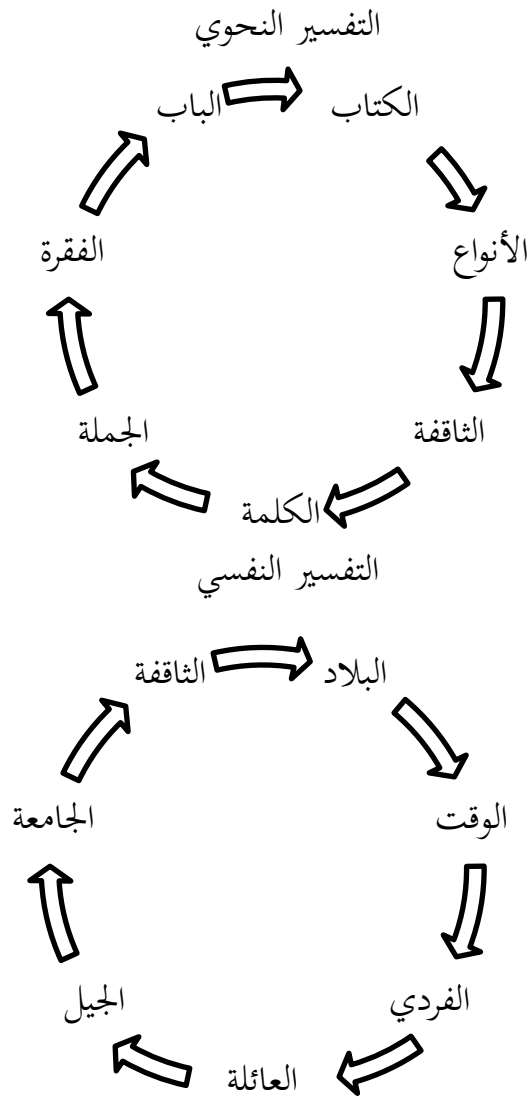
الفهم هو في الأساس الفعل المرجعي لفهم شيء ما ومقارنته بشيء معروف بالفعل. ما تم فهمه سيشكل بعد ذلك وحدة منهجية أو دوائر أو

⁵¹ Schleiermacher, F. (1998). Hermeneutics: The Hand-Written Manuscripts (Vol. 1). Springer Science & Business Media. Hlm. 11.

⁵² Haidar Bagir, Islam Tuhan dan Islam Manusia: Agama dan Spiritualitas di Zaman Kacau, Cet ke-4 (Bandung: Mizan, 2017), Hlm. 79-80.

أجزاء. الدائرة ككل تحدد الأفراد معا. مع التفاعل الجدلي بين الكل والجزء يعطي معنى آخر، لذلك الفهم هو دائرة ويمكن استخدامه كموطئ قدم.⁵³

الدائرة الهرمنيوطيقاية هي العلاقة الجدلية بين الأجزاء والنص بأكمله. لا يمكن للمرء أن يفهم الأجزاء دون فهم الكل والعكس صحيح. لذلك، يفترض التفسير النحوي وعلم النفس بعضهما البعض في فهم النص. يركز التفسير النحوي على العناصر اللغوية للنص بينما يركز التفسير النفسي على محتوى عقل الكاتب، أي نية كتابة النص في البداية.⁵⁴



⁵³ Richard, *Hermeneutika...*, Hlm. 75.

⁵⁴ Hardiman, *Seni Memahami*. Hlm. 45.

أ) التفسير النحوي

الجانب النحوي هو تفسير للنص، والذي يهدف إلى التمكن من تحقيق فهم لأقوال الشخصيات، بالطبع، يجب أن يكون الباحث قادرا على فهم لغة النص كما هو فهم نفسيته.⁵⁵ وبالتالي يتم إجراء هذا التفسير النحوي كطريقة لفهم النص الذي ينطوي على فهم الكلمات واللغة، يجب شرح كل كلمة فيما يتعلق بالجمل، أي في سياق الفقرات. حتى يتمكن المؤلف من نقل المعلومات في النص ككل.⁵⁶ لأنه من خلال تحليل اللغة يمكن العثور على الجانب الموضوعي من التفسير. وبالتالي لفهم موضوعية، يجب على المرء أن يمر من خلال تحليل اللغة.⁵⁷ وفقا لشلايرماخر، لا تلعب اللغة والفكر مجرد دور كإضافة إلى العمليات النفسية البشرية. بدلا من ذلك، تعطي اللغة طابعا معيناً للنفس البشرية، خاصة في بناء بنية صورة العالم بطرق مختلفة. لذلك، جادل، خاصة في المراحل الأولى من فكره، بأن تحديد خصائص فكر المجتمع يمكن رؤيته من حيث تعبيره اللغوي وكذلك في الأعمال الأدبية.⁵⁸

المبادئ والقواعد اللغوية التي يجب مراعاتها في تنفيذ التفسير النحوي، بما في ذلك:⁵⁹ أولاً، يتطلب شيء ما في تعبير معين تحديداً أكثر دقة للمعنى يتم إنشاؤه فقط من خلال اللغة التي عرفها المؤلف والمستمع الأصلي. ثانياً، يجب تحديد معنى كل كلمة في مكان معين وفقاً لتكاتفها مع الكلمات الأخرى المحيطة بها. ثالثاً، ينظر إلى المفردات

⁵⁵ Ayis Mukholik, *Pemikiran Sufistik...*, Hlm. 38.

⁵⁶ Ali Farhan, *Hermeneutika Romantik Schleiermacher...*, Hlm. 63.

⁵⁷ E. Sumaryono, *Hermeneutika Sebuah...*, Hlm. 41

⁵⁸ Abdul Hadi, *Hermeneutika Sastra Barat dan ...*, Hlm. 50.

⁵⁹ Syafieh, F.D.E. *Schleiermacher...*, Hlm. 13-14.

والتاريخ في عصر المؤلف على أنها أجزاء وكل بدوره يجب فهمه من الأجزاء.

وهكذا عند مراقبة النص، يرى زاويتين، وهما الزاوية الداخلية (مبناها الداخلي) والزاوية الخارجية (شكلها الخارجي). ما يتم تفسيره على أنه زاوية خارجية هو القواعد والخصائص اللغوية الأخرى التي يمتلكها النص أو السرد. بينما في الداخل هي الروح (Geist) بالنسبة له، فإن قراءة النصوص الأدبية هي في الواقع شكل من أشكال الحوار بين القارئ وروح المؤلف وكذلك ثقافة المجتمع. سيتم تحقيق الفهم الصحيح إذا كان لدى القارئ معرفة باللغة المستخدمة في النص، إما بلغته الخاصة، أو لغة أجنبية ومعرفة علم النفس من المؤلف. النهج النحوي هو تمهيدا لفهم يتطلب منا، من خلال، عودة النص إلى الشخص الذي أنتج النص في المقام الأول. الفهم هو فهم الآخرين بشكل فردي، وليس فقط المعاني أو المفاهيم العامة وفوق الفردية.⁶⁰

ب) التفسير النفسي

التفسير النفسي هو تحقيق في اللغة كتعبير فردي للمؤلف، ويظهر محتويات أفكار الكاتب المبكر التي تجلت في أسلوب اللغة المستخدمة. وفي الوقت نفسه، فإن التفسير النفسي هو محاولة لإعادة بناء أسلوب المؤلف وشخصيته وتفردته. يتم ذلك بهدف إعادة بناء ذاتية وتعبير المؤلفين الأوائل، لذلك يحتاج الباحثون إلى فهم خلفيتهم التاريخية وبيئتهم الاجتماعية وخبراتهم وتعليمهم.⁶¹ لفهم عبارات الشخصية، يجب أن يكون قادرا على فهم لغته وكذلك يفهم علم النفس.

⁶⁰ Adian, *Percik Pemikiran Kontemporer...*, Hlm. 207.

⁶¹ Ali Farhan, *Hermeneutika Romantik Schleirmacher....*, Hlm. 64.

عند الخروج من هذا، يجب على مترجم النص فهم خلفية المؤلف. لفهم نص من الماضي، يحتاج المترجم إلى الخروج من وقته، وإعادة بناء وقت المؤلف وإعادة تقديم الموقف الذي كان فيه المؤلف في الوقت الذي كتب فيه النص. ثم إعادة بناء أفكار ومشاعر ونوايا المؤلف أو المؤلف باستخدام أسلوب اللغة الذي يستخدمه. يجادل شلايرماخر بأنه لا يمكن للمرء أن يفهم النص فقط من خلال الانتباه إلى الجانب اللغوي، ولكن أيضا من خلال الانتباه إلى الجانب النفسي للمؤلف (التفسير النفسي للنص).

بناء على هذا الرأي، قسم شلايرماخر مراحل الهرمنيوطيقا إلى ثلاث مراحل، بما في ذلك:⁶²

(١) تأويل الحروف أو الكلمات

(٢) تأويل الخطايا (تأويل المعنى)

(٣) تأويل الجوانب النفسية (تأويل الجوانب النفسية).

لذلك يمكن القول أن التفسير النفسي للنص لا يمكن فهمه بمفرده أو بشكل منفصل دون إشراك ظروف مؤلف النص. وفقا لشلايرماخر، فإن النص ليس سوى تعبير عن الذات. تعبير الشخص عن نفسه هو استجابة من بيئته. بمعنى ما، لا يمكن فصل النص عن الظروف التاريخية عند كتابته. و فقط من خلال فهم سيكولوجية مؤلف النص، العلاقة بين النص والبيئة في ذلك الوقت. لذلك لها آثار على الفهم ككل، بما في ذلك ما هي نية المؤلف الأصلية.

من الشرح السابقة، يمكن الاستنتاج أن النهج النحوي هو مقدمة لفهم يتطلب من الباحثين مراجعة النص وفهمه في البداية. الغرض من الفهم

⁶² Ayis Mukholik, *Pemikiran Sufistik...*, Hlm. 40.

نفسه هو فهم الآخرين بشكل فردي، وليس فقط المعاني أو المفاهيم العامة أو فوق الفردية. وبالتالي، فإن كلا من النحوية والنفسية هما نهجان متكاملان.⁶³ وفقا لشلايرماخر، هناك طريقتان للحصول على الفهم الصحيح: المقارن والإلهي:

(أ) تعمل الطريقة المقارنة عن طريق وضع المؤلف في نوع عام. هذه الطريقة أكثر كلاسيكية لأغراض المقارنة بين نص مع نصوص أخرى أو مؤلف مع مؤلف آخر. يتم اتباع هذه الطريقة من خلال إجراء مقارنات بين النصوص الموجودة وأيضا بين الترجمات المختلفة ودراسة سياق حياة المؤلف والشخصيات المؤثرة والمدارس. في يومه ترتبط هذه الطريقة بكل ما يمكن أن يكون مرجعا لفهم النص بالضبط.⁶⁴

(ب) الطريقة هي إلهية وهي طريقة بديهية لفهم النص. على سبيل المثال، من خلال جعل نفسك تشعر وكأنك في المنزل وإدخال النص. تسعى هذه الطريقة إلى اكتساب فهم مباشر للمؤلف كفرد من خلال إحضار المترجم لتحويل نفسه إلى المؤلف. وفقا لشلايرماخر، يمكن العثور على هذا النوع من الطريقة البديهية داخل الشخص.⁶⁵ في هذا الصدد، أكد شلايرماخر على علم الهرمنيوطيقا كفن يجب أن يكون فيه المترجم قادرا على استخدام قوة الحدس الخيالي والتخمين الإبداعي لتخمين نية المؤلف. كما شدد شلايرماخر على أن هذه الفروق، بما في ذلك المناهج النحوية والنفسية، لا ينبغي أن تتعارض، ولكن يجب تطبيقها دفعة واحدة.

⁶³ Syafieh, *F.D.E Schleiermacher dan Hermeneutika Romantisme, Thesis M. Fil. I*, (Medan: UIN Sumatera Utara). Hlm. 14-15.

⁶⁴ Kurt Mueller-Vollmer. *The Hermeneutics Reader*, Hlm. 13

⁶⁵ *Ibid*, Hlm. 14.

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ. مدخل البحث ومنهجه

لوصول إلى إجابة صياغة المشكلة، طلب الباحث أسلوب منهج البحث المكتبي والنوعي والأدبي. البحث المكتبي هو بحث يستخدم البيانات في شكل كتابة ومذكرات وتقارير من المؤلفات والكتب والدراسات السابقة والتاريخ ونتائج البحث السابقة. التفسيرات على النحو التالي:

١. البحث النوعي

تستخدم هذه الدراسة أسلوب البحث النوعي. النظرية التي سيتم استخدامها في هذا البحث هي دراسة نوعية. البيانات المستخدمة في البحث النوعي هي بيانات وصفية بطبيعتها. أي بيانات في شكل أعراض مصنفة أو أشكال أخرى مثل الصور والوثائق والملاحظات الميدانية في وقت البحث. التقنية المستخدمة في البحث النوعي هي تقنية ملاحظة تشارك بشكل مباشر أو بحث تشاركي.

هذا البحث هو نوع من البحث يوفر فهمًا متعمقًا وشرحًا شاملاً للمجال. أما هذا البحث فهو موضوعي. في البحث النوعي، لا يُطلب من الباحثين تفسير البيانات ويتم تحقيق النتائج بالطرق العددية والإحصائية، ولكن يتم ذلك باستخدام مفردات اللغة الطبيعية والأساليب السردية والجمل التوضيحية. وقال الهاشمي إن البحث النوعي "دراسة يمكن إجراؤها أو إجراؤها في سياق أو موقف معقول، حيث يقوم الباحث بجمع البيانات أو الكلمات أو الصور. ثم يتم تحليلها استقرائياً مع التركيز على المعنى الذي ذكره الباحث ووصف العملية بلغة مقنعة وتعبيرية. كما قال مايلز وهوبرمان أيضاً،

فإن النهج الوصفي هو البحث عن نتائج ملموسة من الكلمات والبيانات، وليس سلسلة من الأرقام.

٢. البحث الأدبي

يحاول هذا البحث الأدبي إيجاد أسلوب البلاغة في ديوان ترجمان الأشواق وتفسير المعنى الوارد فيه باستخدام هرمينيوطيقا شليرماخر. يستخدم المنهج الأدبي كمعيار المراقبة وتقييم موضوع البحث يرتبط البحث الأدبي بمفاهيم أدبية عالمية.

ب. البيانات ومصادرها

تنقسم مصادر البيانات في هذه الدراسة إلى نوعان، وهما مصادر البيانات الأولية ومصادر البيانات الثانوية. والتفسيران كما يلي:

١. مصدر البيانات الأولية

استخدم الباحث في هذه الدراسة مصادر البيانات الأولية على شكل ديوان ترجمان الأشواق لابن عربي. يحتوي الديوان على ٥١٢ شعرا.

٢. مصدر البيانات الثانوية

تتكون من مصادر البيانات الثانوية في هذه الدراسة هي مصادر أخرى متنوعة المقالات والأوراق العلمية والمجلات العلمية، والمذكرات ونتائج الدراسة والأطروحات والوثائق الرسمية من مختلف الوكالات الحكومية، والمنشورات من منظمات الرسمية، وما إلى ذلك الذي يتعلق بالموضوع ونظرية.

ج. طريقة جمع البيانات

من خلال قراءتها بشكل متكرر يكتسب الباحث فهماً للبيانات المطلوبة. سيتم بعد ذلك تسجيل البيانات التي تم الحصول عليها من نتائج القراءة المتأنية ثم تحويلها إلى مجموعة بيانات بمساعدة الكمبيوتر كمواد لكتابة البيانات.

١. طريقة القراءة

تقنية القراءة هي عملية فيزيائية لما يسمى تقنيًا بعض النشاط النفسي في شكل تفكير في معالجة المعلومات.^{٦٦} المراحل التي قام بها الباحثون نحو تقنيات القراءة هي:

أ) قرأ الباحث وركز على أصل البلاغة الوارد في ديوان ترجمان الأشواق لإبن عربي.

ب) قرأ الباحث ولاحظ أنواع أصول البلاغة الموجودة في ديوان ترجمان الأشواق لإبن عربي.

٢. طريقة الكتابة

التقنية المستخدمة في جمع البيانات هي في شكل ملاحظات أو تعليم الأشياء التي تعتبر بيانات. أسلوب تدوين الملاحظات هو تسجيل جميع الحقائق المتعلقة بالطريقة المعمول بها.^{٦٧} المراحل التي قام بها الباحث هي:

أ) لاحظ الباحث شكل أسلوب الذي ورد في ديوان ترجمان الأشواق لإبن عربي.

ب) سجل الباحث وظائف وأهداف أسلوب الواردة في ديوان ترجمان الأشواق لإبن عربي.

د. طريقة تحليل البيانات

تشمل تقنيات تحليل البيانات المستخدمة في البحث النوعي نصوص المقابلة، يعني تقليل البيانات، والتحليل، وتفسير البيانات، والتثليث. من نتائج تحليل البيانات التي يمكن بعد ذلك استخلاص النتائج. فيما يلي تقنيات تحليل البيانات المستخدمة من قبل الباحث:

١. طريقة تقليل البيانات

⁶⁶ Imam Syafi'i, *Pengajaran Membaca Terpadu*, Hlm. 7.

⁶⁷ R. Murray Thomas, *Blending Qualitative...*, Hlm. 185.

تقليل البيانات هو عملية تلخيص لنتائج البيانات التي تم الحصول عليها، من خلال عملية التبسيط والتركيز من أجل استخلاص استنتاجات يمكن التحقق منها. الخطوات التي اتخذها الباحثون هي كما يلي:

أ) قام الباحث بفرز البيانات غير الواردة في دراسة أسلوب البلاغة على نتائج جمع البيانات.

ب) قام الباحث بفرز البيانات غير ذات الصلة بهرمينيوطيقا شلايرماخر.
ج) صنف الباحث البيانات مقابل الكلمات الموجودة.
د) فهم الباحث أسلوب البلاغة في "ترجمان الأشواق" باستخدام هرمينيوطيقا شلايرماخر.

٢. طريقة عرض البيانات

تهدف تقنيات عرض البيانات إلى تقليل البيانات المخفضة بشكل أكبر. عند تقديم بيانات التقرير المختصرة ، تتم مراجعة الصورة العامة، بحيث يمكن رؤية السياق العام للبيانات ومن هناك يمكن إجراء بحث عن البيانات مرة أخرى إذا لزم الأمر لاستكشاف المشكلة. الخطوات التي اتخذها الباحث في العرض هي كما يلي:

أ) صف الباحث البيانات التي تم جمعها في شكل وصف موجز، أي الوصف الوارد في الجدول.

ب) صف الباحث البيانات التي تم جمعها في وصف، أي العرض في شكل نتائج التحليل المرتبط بنظرية الهرمينيوطيقا شلايرماخر.

ج) عرض الباحث نتائج تصنيف البيانات وفقاً لصياغة المشكلة التي جمعها الباحث سابقاً.

د) قام الباحث بإعادة صياغة البيانات المصنفة.

هـ) يعرض الباحث عرضاً متسلسلاً للبيانات من خلال وصف المناقشة.

٣. استخلاص النتائج

استخلاص النتائج هو شكل من أشكال مراجعة نتائج البيانات في شكل أدلة وحقائق وأيضًا منطق نتائج مناقشات الأقران بناءً على تصورات ومبادئ استخلاص النتائج. الخطوات التي اتخذها الباحثون في التحقق من البيانات هي كما يلي:

- أ) لخص الباحث النتائج والمناقشة في وصف موجز
- ب) قام الباحثون باستقراء البيانات من النتائج الموجزة في المرحلة الأولى للحصول على استنتاجات جوهرية.
- ج) قام الباحث بإجراء استقراء ثانٍ للبيانات من النتائج الموجزة من خلال إضافة وجهة نظر الباحث للحصول على استنتاجات تكوينية.

الفصل الرابع عرض البيانات وتحليلها

١. معنى "الحب" في ترجمان الأشواق على نظرية هرمنيوطيقا شليرماخر

استخدم أجزاء من قصائد الشوق لابن عربي في ترجمان الأشواق العديد من الاستعارات في إيصالها. ومن الواضح أن ابن عربي استخدم عدة أنواع من الاستعارات. وفي هذا البحث تركز الدراسة على التفسير النحوي والتفسير النفسي. ومع ذلك، فمن الضروري قراءة هرمنيوطيقا من أجل تحقيق فهم كامل لـ "الحب".

أ. التفسير النحوي

ليس قصد الباحث من شرح كلمة النحوية بيان عناصر علم النحو في اللغة العربية. الجانب النحوي هو تفسير للنص، والذي يهدف إلى التمكن من تحقيق فهم لأقوال الشخصيات، بالطبع، يجب أن يكون الباحث قادراً على فهم لغة النص كما هو فهم نفسيته.

١- بناء على العناصر الوظيفية لبناء الجملة

قسم الباحث على ثلاثة أقسام من بناء على العناصر الوظيفية لبناء الجملة هو استعارة اسمية، استعارة تنبؤية واستعارة جملة.

أ- استعارة اسمية

تم العثور على الاستعارات الاسمية، أي الرموز التصويرية، فقط في أسماء الجمل. الاستعارات الذاتية والموضوعية. تسمى الاستعارات الموضوعية الاستعارات الاسمية، بينما تسمى الاستعارات الموضوعية الاستعارات التكميلية. يمكن رؤية الاستعارة حول هذا الموضوع في آيات شعر ابن عربي على النحو التالي.

١. الحقيقة النهائية

كذب الشاعر الذي قال قبلي * وبأحجار عقله قد رمانى
موضوع "أحجار عقل" هو رمز يحتل محل الفاعل، في حين أن الآخرين له
مكانة الرمز. يستخدم حجر المعنى في الجملة السابقة كرمز لحقيقة أساسية أو
قوة الحقيقة. العقل يعرف شيئاً ما من شيء مقدس ويعرف أيضاً شيئاً من
الإدراك، لكنه يتوقف عند العدم الواضح.

٢. السمات الإلهية

هل أخبرتك رياحهم بمقيلهم؟ قلت: نعم قالوا بذات الأجرع
الموضوع "أخبرتكم رياحهم"، هو رمز للأخبار عن السمات الإلهية
٣. تقديم إلى الخالق

ريح صبا يخبر عن عصر صبا * بجاجر أو بمتي أو بقبا
ريح صبا يخبر الموضوع في الجملة "ريح صبا يخبر عن عصر صبا" هو رمز
الرسول عن الشباب، أي اقتراح النبي محمد الخضوع دائماً للخالق
٤. ليس كمثلته شيء

ما صدقت ريح الصبا * حين أتت بالحدع
الموضوع في الجملة "ما صدقت ريح الصبا" هو رمز للرسول عن تجسيد لشيء
لا يمكن تفسيره أو تشبيهه بشيء. على معنى أن الشيء الذي يقصده
الشاعر ليس سوى الله سبحانه وتعالى. يشرح ابن عرب بوضوح في الهوامش
أن الوجود الذي لا يمكن معادلته بشيء موجود بالفعل في الشريعة. وهذا ما
تؤكد كلمة الله وهي: ليس كمثلته شيء / ليس مثل أي شيء.

٥. أقرب إلى الله

قالت الشمال عندي فرج * شاكرت فيه الشمال الأزينا

الموضوع في الجملة "قالت الشمال" هو رمز يخبرنا عن كيفية الاقتراب من الله،
أي بين مركز النبوة والصدق. وقد ظهر هذا في القرآن
٦. افتقد صوت الأذان

قد تكذب الريح إذا * تُسْمِعُ ما لم تَسْمَعِ

الموضوع في الجملة "قد تكذب الريح" هو شكل رمزي لعبادة البدر والشوق
لسماع صوت الأذان.
٧. القلق

أسندت ريح الصبا أخبرها * عن نبات الشَّيْح عن زهر الرُّبِّي

. أما الموضوع في الجملة "أسندت ريح الصبا أخبرها" فهو رمز ينقل أخبارًا
عن كل من يشعر بالقلق أو الأذى، فيطلب منه تبريره، أي بالحديث عنه
ب- استعارة تنبؤية

الاستعارة التنبؤية هي استعارة لا توجد فيها الكلمات التصويرية إلا في المسند،
بينما يتم التعبير عن الفاعل والمكونات الأخرى بكلمات لا تستخدم رموزًا
رمزية. استعارة المسند في آية شعر ابن عربي وهي:

٨. الحب

وناد القباب الحمر من جانب الحمي

"القباب الحمر" هي رمز يحتل المسند "مكان"، بينما يكون وناد وناد / دان
هو الموضوع. "القباب الحمر" في الجملة (٨) يستخدمها الشاعر كرمز
للحب. "القباب الحمر" في هذه الجملة يستخدم كرمز للحب العميق. هذا
اللون أكثر ملاءمة لأن اللون الأحمر هو رمز أجمل، بينما اللون الأبيض أكثر
ملاءمة لرمز الفضيلة / الأفضل، بينما الأسود هو رمز الصدمة / أهول،
والألوان الأخرى، على سبيل المثال اللون الأخضر أكثر ملاءمة أيضًا. رمز
البرودة / أنبل. لهذا السبب، وفقًا للمؤلف، فإن معنى اللون الأحمر قريب جدًا

من معنى الحب. القبة في الآية هي أيضاً مصطلح، وهو في شكل دائرة لا نهائية إذا تم تمريرها من البداية إلى النهاية لأنها ستستمر في الدوران بلا حدود. لذا فإن كلمة وناد التي من المفترض أن ندعوها هي استدعاء هذا الحب اللامتناهي. هذا الحب اللامتناهي هو المحبة الإلهية.

٩. الشعور بالحب

فقلت للريح سيرى والحقى بهم

"فقلت للريح" الريح رمز يعمل كمسند، وأنا الفاعل. "الريح" في الجملة (٢) هي رمز ناقل أو مرسل الخبر. في هذه الحالة إرسال أخبار عن مشاعر الحب في الداخل لتبريرها والإجابة عليها أو الرد عليها.

١٠. دين الحب / دين الإسلام

أدين بدين الحبّ أنى توجّهت

"أدين بدين الحبّ" هو رمز يتم وضعه كمسند للموضوع الأول. دين الحبّ في الجملة (١٠) هو رمز للدين، وهو الإسلام، وهو أعلى وأكمل دين في أي دين. يقوم هذا الدين على مبدأ المحبة والشوق لكل من لديه أو لأتباعه، وخاصة لأتباع مُحَمَّد ﷺ أو مُجْدِين. أكد ابن عربي أن محبة الله يجب أن تثبت باتباع شريعة وسنة رسوله (الإتباء لرسوله الله ﷺ فيما شاء). فدين الحب الذي أشار إليه ابن عربي هو الإسلام، أي دين الشريعة وسنة النبي مُحَمَّد صلى الله عليه وسلم. وهذا أيضاً يتعلق بكلمة الله على النحو التالي: فالتبعوني يحببكم الله.

ج- استعارة جملة

استعارة جملة هي استعارة أنه إذا كانت كل الكلمات في الجملة. استخدم الرموز التصويرية. ووصفت آيات شعر ابن عربي على النحو التالي:

١١. تضحى بنفسك

محبصهم قلبي لرمي جمارهم* ومنحرمهم نفسي ومشرهم دمي

(أ) "محبصهم قلبي لرمي جمارهم" كختامي (ب) "ومنحرمهم نفسي" كرمز، (ج) "ومشرهم دمي" رمز المحبة الإلهية الذي يعيشه الشاعر. ضمير في كل الجمل في المقطع تشير إلى جوهر الألوهية، لأنها في الواقع تأتي كلها من قلب كل هذه الصفات. الجملة (أ) في هذه الجملة تعني أن إلقاء حصاة على شيء تمثله كلمة قلبي هو لتغطية المخاوف بشأن الأفكار الروحية والأفكار الشيطانية. في الواقع، كل هذا لتجنب النقد والافتراء من القراء العاديين، وأن ما قصده الشاعر في الواقع هو الإشارة إلى الأفكار الإلهية. الجملة (ب) تعني يريد قربنها، أي الرغبة في التضحية بالنفس أو الاقتراب من الله. في جزء آخر من القصيدة يقال ذلك:

١٢. قرب نفسه

وأهدى عن القربان نفسًا معيبه* وهل رمي، خلق بالعيوب تقريباً

القصة الشهيرة عن الإنسان قرب نفسه هي أن يجعل نفسه يقترب دائماً من الله حتى يموت عندما يحين الوقت. الجملة (ج) تعني أن الدم يتدفق بشكل مستمر في الأوعية الدموية مما يجعل الكائن يعيش كما في جزء القصيدة بالشرب. لذلك في الواقع الماء الذي خلقه الله لسبب كل شيء يمكن أن يحيا. كما قال الله سبحانه وتعالى: وجعلنا من الماء كل شيء حي.

١٣. الشوق للحبيب

رأى البرق شرقياً فحنّ إلى الشرق* ولو لاح غربياً لحنّ إلى الغرب

"فحنّ إلى الشرق" و "لحنّ إلى الغرب" في الجملتين السابقة رموز شوق الشاعر لحبيته. الجملة الأولى هي رمز لشوق ابن عربي إلى الله عند طلوع الفجر، لأن الشمس تشرق من مغربها، بينما الجملة الثانية هي رمز لشوق ابن عربي إلى إلهه عند غروب الشمس أو غروبها. الشوق الذي قصده ابن عربي

في هذه الآية من القصيدة هو اشتياق التنجية وعوالم الغيب للقاء الله والتواصل معه، أي من خلال صلاة الصبح والمساء. هذا الإله المحب الحقيقي هو الذي جعل ابن عربي يحب ربه كثيرًا.

٢- بناء على الكود الأدبي

أ- استعارة المقارنة

هذه استعارة تستند إلى شكل من أشكال المقارنة بين شيئين أو شكلين مختلفين جوهريًا. يتم تمييز خصائص هذا النوع من الاستعارة بشكل صريح وضمني بعلامات مثل، ك، متشابهة، المقارنة (التي تتم مقارنتها)، المقارنة والدافع. من أجل فهم استعارة المقارنة، يجب تحليل العلامات المذكورة السابقة من خلال القراءة التجريبية بحيث تكون القواعد النحوية للجمل كاملة وواضحة، وهناك حاجة أيضًا إلى قراءة تأويلية، أي إعادة صياغة المقارنة إلى دافع. يتضح في مقطع قصيدة الشوق لابن عربي ما يلي:

١. جلالة

بيضٌ أوانس كالشموس طوالع* عينٌ كالريمات عقال غيد

كالشموس طوالع هي استعارة مقارنة. ارتفعت فتاة ودودة بالمقارنة مثل الشمس بعيون كبيرة. مع قراءة مجريات الأمور تصبح الجملة كاملة على النحو التالي "الفتاة الودودة ذات الوجه المشرق تشرق ببطء مثل الشمس بعيون كبيرة، نبيلة، كريمة ورشيقة. مثل الشمس تعني جلالة عالية وتعطي فوائد لشيء جديد ينمو.

٢. شمس

إذا تسمت على صرخ الزجاج ترى* شمسا على في خجر إدريسا

"شمسا على في خجر إدريسا" للمقارنة عندما تراه يسير على الرصيف المزجج.
القراءة الكاملة عندما يمشي الحبيب على رصيف أرضي زجاجي مثل الشمس
في الظل على صدر إدريس.

٣. الحزن المستمر

جرت الدموع من العيون تفجُّعًا * لحينها فكأتمنَّ عيون

"جرت الدموع من العيون" التي تتدفق بغزارة تقارن بالدموع التي تتدفق من
الجفون. واستناداً إلى القراءات الاستدلالية والهرمنيوطيقا، فإن المعنى الكامل
مأخوذ من شوقه وحزنه كدموع تتدفق باستمرار دون توقف. المعنى المجازي هو
أن الدموع العديدة التي تنساب من الجفون دون توقف يمكن أن تخفي
السعادة.

٤. الحياة الهادئة

ساروا يريدون العذيب ليشرّبوا * ماءً به مثل الحياة زلالا

"الحياة زلالا" بالمقارنة مع رحيل الراغبين في البؤس. الحياة النقية هي حياة
نظيفة وهادئة وواضحة. ابن عربي في حاشية يسميها مقام الصفا من الكرم
مصدر الحياة في الروح.

٥. القوة الأبدية

بردف مهول كدعض النقا * ترخرج مثل سنام الفنيق

"مثل سنام الفنيق" بالمقارنة يهتز في الصحراء. معنى رمزية السنام في الآية هو
سنام دهن الإبل المهيب والمليء بالدهون من النور الأبدي. تصبح الجملة
الكاملة للمقطع قشعريرة في الصحراء مخيفة مثل سنام جمل مهيب كبير
وسمين.

٦. الصدقة

تعطو برخص كادمقس منعم * بالتد والمسك والفتيق مقرمد

"كادمقس منع" بالمقارنة مع هدية لطيفة. تكتمل الآية بقراءتها الاستكشافية، أي أنها تعطي الحب بلطف كالحرير الخالص الذي تنبعث منه رائحة زيت المسك. أما بالنسبة للقراءة والهرمنيوطيقا، فإن معنى الشعر الذي كتبه الشاعر أن تلقي الهدايا يجب أن يكون بأيدي اللذة بقصد العبادة حتى يمكن قبولها. ويقال في بيان آخر إن الصدقة في الواقع يجب أن تكون بحس من الحب من أجل تدريب الذات. في أبيات القصيدة، صورت الأيدي على حرير خالص متنوع الألوان. الحرير الخالص المعني هو الحرير المصبوغ بلون ليس من لون خلقه، ولكنه مصبوغ بألوان زاهية / بالتنزيه.

٧. الطبيعة البشرية

تمايل سكرى كمثل الغصون * تنتها الريح كمثل الشقيق

"كمثل الغصون" و "كمثل الشقيق"، هناك مقارنات تتأرجح في حالة سكر ذهابًا وإيابًا. "كمثل الغصون" هو رمز للميل إلى الحصول على ثمار مفيدة. وفي "كمثل الشقيق"، مثل الأخوة، وهي رمز للحرير الخام الذي لم تدخله الطبيعة البشرية أو ما زال طبيعيًا.

٨. الشك والضعف

فعدرتها لما سمعت كلامها * تشكو كما أشكو بقلب موجه

"كما أشكو بقلب موجه" كمقارنة اشتكى. كلمة "أشكو" هي رمز للشك والضعف. بناءً على قراءة الهرمنيوطيقا، فإن الرسالة في هذه الآية هي في الواقع أن الله يريد أن ينقل إلى كلام أنبيائه عن كل ما يتعلق بالشكوك في قبضة روح العبد الذي يحجم عن الموت والله يجعل الروح عاجزة عن العودة بعد الظهر، ويريد الله أيضًا إعطاء الأولوية للأمور المتعلقة بوجود علمه.

ب- استعارة النفسية

٩. الحسن

ألم تدر أن الحسن يسلب من له * عفاف فيُدعي سالب الحسنات
"الحسن يسلب" هو علامة مجازية على أنسنة الشيء. إن كلمة "الحسن" هي
شيء غير حي كرمز للخير الذي يمسك الشر. تصبح الجملة الحرفية ألا تعتقد
أن الصالح سيحل محل السيئ. أوضح ابن عربي أن جمال الخير له قوة في كل
خير. بدلاً من ذلك، ينتج عن القبح شيئاً ثقيلاً ومخادعاً.

١٠. في رهبة الله

بأن الذي تهواه بين ضلوعكم * تقلبه الأنفاس جنباً إلى جنب
"تقلبه الأنفاس" هو استعارة إنسانية يتصرف فيها الإنسان ككائن حي. كلمة
التنفس هي كائن غير حي كرمز لمصدر الحياة. الجملة الحرفية هي أنه هو الإله
الذي تحبه دائماً بين ضلوعك والذي يرتب الحياة من يوم لآخر. معنى "تقلبه
الأنفاس" هو شهوة النفس في خلق شعور بالرهبة من قدرة الله يمكن أن
يقلب شيئاً من جانب إلى آخر. وأوضح ابن عربي أن معنى جانب إلى آخر
هو من اليسار إلى اليمين أو العكس.

١١. رمز الحزن

كلما صنت تباريح الهوى * فضح الدمع الجوى والأوراقا
"فضح الدمع" هي شخصية كلام تتصرف ككائن حي. الدموع كائن غير
حي كرمز للحزن. تصبح الجملة الحرفية في كل مرة أخفي فيها عذاب هذا
الحب، الحزن دائماً يخون هذا الجسد.

١٢. تتصرف كإنسان

يا قمرا تحت دجى * خذ منه شينا ودع
"يا قمرا تحت دجى خذ" هو شكل الكلام الذي يتصرف مثل الإنسان. في
هذه الجملة يأمر القمر في ظلام الليل بأخذ شيء. "شيء" الذي يعنيه
الشاعر هو شيء غير مؤكد وغير محدود ويريد أيضاً شيئاً يتوافق مع توقعاته

ويترك شيئًا غير مناسب، أي شكل آخر من التجلي. استنادًا إلى العرف الأدبي القائل بأن القمر / القمر شيء غير حي، لكنه يصور كشيء حي ويتصرف كإنسان. كلمة القمر هي كائن غير حي كرمز لنور الحياة على الأرض. تصبح الجملة الحرفية أيها الحب الحقيقي، خذ السعادة واركب شيئًا يجعلك بائسًا.

١٣. تتصرف كإنسان

فأرسلت دمعي أمام الركاب * فقالوا : متى سال هذا النهر؟

"النهر" هو استعارة تتصرف كإنسان يبدو أنه قادر على الإجابة على الأسئلة التي تطرحها الذات. كلمة نهر / نهر هي كائن غير حي كرمز لمصدر الحياة. الجملة الحرفية هي أن أسمح لنفسي بالحزن وأسأل الله كمانح الحياة. تشير الكلمات "ركاب" و "ضامر" في العبارات الواردة في هذه الآية إلى الملائكة كما في كلام الله: هل ينظرون الا أن يأتيهم الله في ظلل من الغمام والملائكة.

١٤. شخصان يجبان بعضهما البعض

لرأيتم ما يذهب العقل فيه * يمن والعراق مقتنقان

"يمن والعراق مقتنقان" هو تعبير مجازي عن تصرف البشر مثل البشر. كلمة عناق تشير إلى مدينتين، هما اليمن والعراق، وكلاهما جماد. كلمتا اليمن والعراق في سياق القصيدة هي أشياء جامدة كرموز لشخصين يجبان بعضهما البعض. تصبح الجملة الحرفية معروفة على الرغم من أنه ليس من المنطقي "أن يكون شخصان يجبان بعضهما البعض معًا".

ت- استعارة البدلية

تظهر علامة الاستعارة البدلية في العناصر المكونة لها التي تحل محل شيء ما أو تحل محل جزء. يُطلق على الاستعارة البدلية اسم استعارة مجازية إذا حلت محل

شيء ما، بينما يُطلق على الاستعارة التي تحل محل جزء ما اسم مجاز متزامن.
في شعر ابنه العربي يبدو على النحو التالي:

١٥ . الناس القلقين

ليت شعري هل دروا أي قلب ملكوا

"ليت شعري" يستبدل الجزء بالكل، وهو الشخصية البشرية التي يناها القلق،
وهو ابن عربي الذي يشناق إلى إلهه. الجملة الحرفية هي "أنه مرتبك بشأن من
ينتمي هذا القلب بالفعل".

١٦ . الإخلاص

فأرسلت دمعي أمام الرّكاب * فقالوا : متى سال هذا النهر؟

"أمام الرّكاب" هو استعارة البديلة كرمز للإخلاص. تشير كلمتا "ركاب" يعني
ضمير في العبارة الواردة في هذه الآية إلى الملائكة أخلص مخلوقات الله، كما
في كلام الله على النحو التالي: هل ينظرون إلا أن يأتيهم الله في ظلل من
الغمام والملائكة.

٣- بناء على عملية خلق المعنى

أ- استعارة برمز فارغ

يطلق عليه رمز فارغ لأن الكلمات المستخدمة كرموز مجازية تعني عمومًا أنها
مستخدمة بشكل متكرر ومعروفة بالفعل. في آيات قصيدة الشوق لابن عربي
مقاطع شعرية غالبًا ما تستخدم ومعانيها، أي:

١٧ . الشوق العميق

جرت الدموع من العيون تفجُّعًا * لحينها فكأهنّ عيون

"لحينها فكأهنّ عيون" هو رمز مجازي يستخدم غالبًا بشكل عام للتعبير عن
خيال الشوق العميق.

١٨ . المعاناة

كَلِّمَا صَنَت تَبَارِيحَ الْهُوَى * فَضَحَ الدَّمْعَ الْجَوَى وَالْأَوْرَاقَا

"فضح الدَّمْع الجوى والأوراقا" هذه الجملة هي رمز مجازي فارغ لأن اللغة المستخدمة في الآية غالباً ما تستخدم للتعبير عن الحزن والمعاناة.

ب- استعارة برمز طبيعي

يطلق عليه رمزاً طبيعياً إذا كانت الكلمات التي تم إنشاؤها تعبر عن رموز للواقع الطبيعي كمواد لإسقاط الحياة. في آيات شعر الشوق لابن عربي، توجد عدة أنواع من الرموز المجازية، وتحديدًا في شكل ظواهر نباتية، وظواهر وميض الهواء والمطر والبرق، والحياة الحيوانية.

١٩. النضارة

فَلَيْنَ الْغُصُونِ كَلَيْنَ الْقُدُودِ * وَوَرْدَ الرِّيَاضِ كَوْرْدَ الْحَفْرِ

"كورد الحفر" هي استعارة رمزية طبيعية تستخدم رمزاً طبيعياً لنوع نباتي، ألا وهو الوردة. النباتات كائنات حية يمكن أن تذبل وتموت ؛ ازدهار جميل بارد الخصب شركة متجذرة تؤتي ثمارها. الورود نباتات تزهر بشكل جميل وملونة وأنواع مختلفة وهي رمز للجمال والجمال والنعمة.

٢٠. الجمال

وَزَهْرُكَ بِسَامٍ وَغُصْنُكَ نَعَامٌ * تَمِيلُ لَهُ الْأَرْوَاحُ حَيْثُ يَمِيلُ

"وزهرك بسام وغصنك نعام" هذه الجملة استعارة برمز طبيعي وهي نوع من نبات الزهرة كرمز للنضارة والجمال والحب. لكن هذا الجمال والنضارة له حدوده حسب قدرة الزهرة، لأنه حتى لو كانت طازجة وجميلة لفترة طويلة فإنها ستذبل أيضاً، كما في حالة الحب هناك جمال وهناك أيضاً بؤس أو حزن.

٢١. شيء مستحيل

الهُوَى رَاشِقِي بَغِيرِ سَهَامٍ * الْهُوَى قَاتِلِي بَغِيرِ سَنَانٍ

"راشقي بغير سهام" و "سنان بغير قاتلي" هو تعبير مجازي نموذجي وفريد من نوعه، لأنه من المستحيل لغويًا إطلاق النار على شيء ما وقتله بدون سهام / رصاصات وبدون قوس / مسدس. ومع ذلك، عند النظر إليه من وجهة نظر أدبية، يكون ذلك ممكنًا جدًا لأنه في حالة الحب، يصبح الشيء المستحيل ممكنًا، تمامًا كما يمكن للشخص الضعيف أن يكون قويًا بسبب الدافع الموجود في هذا الحب.

٢٢. شيء يمكن الشعور به

لوترانا برامة نتعاطى * أكوسًا للهوى بغير بنان

"أكوسًا للهوى بغير بنان" هذه الجملة هي استعارة برمز طبيعي، يستخدم الشاعر هذه الكلمات كرمز أنه حتى بدون شيء يمكن لمسه ورؤيته، يمكن تقديم الحب بشكل لطيف، ويمكن أن يتذوق طعمه اللذيذ.

٢٣. يبدو رخيما

والهوى بيننا يسوق حديثًا * طيبًا مطربًا بغير لسان

يريد الشاعر أن يعبر عن أن الحب الحقيقي هو بالفعل جميل جدًا مثل صوت الأغنية، على الرغم من أن الأغنية ليست بالكلمات ولكنها تبدو شنيعة. من بين جميع مقاطع شعر الشوق لابن عربي الواردة في ترجمان الأشواق، هناك ثلاثة مقاطع فقط وفقًا للمؤلف تستخدم رموزًا خاصة. تستخدم الكلمات المستخدمة في هذه الجملة جملاً خيالية فريدة جدًا، لأنها غير موجودة في مقاطع أخرى.

ب. التفسير النفسية

التفسير النفسي هو تحقيق في اللغة كتعبير فردي للمؤلف، ويظهر محتويات أفكار الكاتب المبكر التي تجلت في أسلوب اللغة المستخدمة. وفي الوقت نفسه،

فإن التفسير النفسي هو محاولة لإعادة بناء أسلوب المؤلف وشخصيته وتفردته. يتم ذلك بهدف إعادة بناء ذاتية وتعبير المؤلفين الأوائل، لذلك يحتاج الباحثون إلى فهم خلفيتهم التاريخية وبيئتهم الاجتماعية وخبراتهم وتعليمهم.

١ - على أساس المرئية

تسمى الصور المرئية لأنها تتعلق بحاسة البصر. وتستند خبرة المؤلف إلى قوة البصر الموجودة في شكل الاستعارات مع الكلمات التي تظهر علاقة حاسة البصر، كما في آيات شعر ابن عربي، توجد عدة أشكال من هذا النوع من الاستعارة، يعني:

٢٤. جو غير واضح

فقلت لا تعجبي ممن ترين، فقد * أبصرت نفسك في مرآة إنسان

"ممن ترين" هو علامات الصورة المرئية التي تخلق جوًا غير واضح

٢٥. تخمين مؤقت

يحاسبها ناظرها ظبني نفا * من جيدها وحسن ذاك الغنج

إن رؤية الغزال هي علامة بصرية للصورة تقوم بتكوين شيء غير واضح بعد لأنه مجرد افتراض مؤقت.

٢ - على أساس السمعية

السمعية هي صورة مرتبطة بحاسة السمع. تتجلى الحساسية والفهم اللذين يسمعه المؤلف في الاستعارات التي تستخدم كلمات / عبارات تتعلق بالسمع، في آيات القصيدة على النحو التالي:

٢٦. شيء لم يحدث قط

قد تكذبت الريح إذا * تُسمع ما لم تسمع

إذا تُسمع ما لم تسمع، فهي سمعية تجسد شيئًا لم يكن معروفًا من قبل

٢٧. شيء حدث بالفعل

هل رأيتم يا سادتي أو سمعتهم* أن ضدين قطّ يجتمعان
"سمعتهم" يعني عن صور سمعية تجسد شيئاً حدث بالفعل.

٣- على أساس اللمسية

تصف هذه الصور حاسة اللمس في استعارة تستخدم كلمات / عبارات
تتعلق باللمس. وفي شعر ابن عربي ما يلي:

٢٨. الانحراف نحو الفضيلة

ألم تدر أن الحسن يسلب من له* عفاف فيدعي سالب الحسنات
"يسلب" هو صورة ملموسة تجسد التحول إلى الفضيلة.

٢٩. متواضع

فلين الغصوص كلين القدود* وورد الرياض كورد الحفر
"فلين" هو أساس اللمسية تجسد اللطف والتواضع وهي تشبه الورد كرمز
للجمال.

٤- على أساس الذوقية

أساس الذوقية هي تتعلق بحاسة التذوق في شكل استعارات مع كلمات تتعلق
بالذوق. في شعر ابن عربي وصفها على النحو التالي:

٣٠. شيء جميل

والهوى بيننا يسوق حديثاً* طيباً مطرباً بغير لسان
"يسوق حديثاً" هو صورة تذوق تجسد شيئاً جميلاً ومليئاً بالسعادة.

٥- على أساس الإحساسية

٣١. القلق

ليت شعري هل دروا أي قلب ملكوا
"ليت شعري" هي صورة مرتبطة بمشاعر القلق بسبب الحب الذي تعيشه.

٣٢. القلق

جرت الدموع من العيون تفجُّعًا * لحينها فكأنهنَّ عيون
"من العيون تفجُّعًا" يعني صور المشاعر. هذا المقطع ينتمي إلى مشاعر الحزن
والمعاناة والقلق، لأنه يشبه الدموع التي تتدفق من الجفون.
٣٣. معذب

كلما صنت تباريح الهوى * فضح الدَّمع الجوى والأوراقا
تباريح الهوى هو صورة المشاعر تلك المشاعر الملموسة بالحب والشوق العميق
حتى يشعروا بالعذاب، والدموع التي تتدفق لا يمكن إخفاؤها عن المشاعر التي
يمرون بها.

٦- على أساس العظرية

٣٤. شيء جميل
فجرت مدامعها وفاح نسيمها * وهفت مطوِّقة وأورق عود
"وفاح نسيمها" هو أساس العظرية تدل على شيء جميل وسعيد وشعور
بالحب. تجسد الاستعارة في هذا المقطع القصصي الرغبة كرمز لحامل الأخبار
تجلب أخبارًا جميلة وممتعة.

٧- على أساس الحركية

هذا الأساس هو عبارة عن صور الحركة التي يتم استعارة شكلها بواسطة أفعال
في المسند الذي يؤديه الفاعل، سواء في شكل كائنات متحركة أو غير
متحركة. كما تتضح في آيات شعر ابن عربي على النحو التالي:
٣٥. الامتناع عن الإغراء

عبَّيت أجياد صبري يوم بينهم * على الطريق كراديسا كراديسا
"عبَّيت" هي حركية تتجسد بجهد لمقاومة الإغراء، في سياق هذا المقطع، ما
يتم تحريكه هو قوة الصبر عندما تكون بين شيء جيد وسيء.
٣٦. شيئين يصبحان شيئًا واحدًا

لرأيتم ما يذهب العقل فيه * يمينّ والعرق مقتنقان
"مقتنقان" يعني شكل من أشكال الصور التي يتم تجسيدها مع شيء يجمع
بين شيئين في شيء واحد.

٣٧. تجسيد شيء ما

كأثما شمس ضحى في حمل * قاطعة أقصى معالي الدرج
"حمل" يعني تصوير حركة تجسد شيئاً يصاحب ظهور الشمس في الأفق
الشرقي.

٣٨. تحيط بالمشاعر

تطوف بقلبي ساعة بعد ساعة * لوجدٍ وتبريحٍ وتثلّم أركاني
"تطوف" يعني للحركة أي الطواف، وهو يتجسد بالتجول في المشاعر من
أجل الحصول على الإلهام أو شيء يتوقع أن يحقق شيئاً مقصوداً.

٢. تحليل ديوان "ترجمان الأشواق" في منظور البلاغة

أ. الأبيات الشعرية التي فيها الاستعارة التصريحية وتحليلها

(١) وناد القباب الحمر من جانب الحمى * تحية مشتاق إليكم متم

إلى نهر عيسى حيث حلت ركابهم * وحيث الخيام البيض من جانب الفم
تقع الإستعارة التصريحية لهذا البيت الثامن في الشعر تحية مشتاق
متم الذي اختارته الباحث في الكلمة نهر عيسى حيث صرح فيها لفظ
المشبه به ولا يمكن أخذ المعنى الحقيقي منها. فتزعم الباحث أن "نهر" له
معنى المكان الكبير والطويل لجريان الماء كما عرفنا، فيه السمك وفي
شاطئه الصاعدون والراحلون الذين يريدون أن يشربوا ماءه. فلا يمكننا أن
نأخذ الكلمة من ناحية هذا المعنى، لكن العكس فتأخذ الباحث المعنى
لمجازي وهو العلم. والقرينة التي تمنع ظهور المعنى الحقيقي هي سكوت الفم

أو ردود النيل من قباب الحمر (البيتان قبل هذا البيت) على سبيل
الإستعارة التصريحية، فيمكن أن تكون الجملة "إلى العلم العيسوي" أي
فإن لم يريد القباب الحمر (محل الجمال والمخصوصة بالعرائس المخدرات)
فتقدم إلى مقام نبي الله عيسى عليه السلام (عيسوي) نزيه عن الشهوة
النكاحية، هذا المقام مقام أبيض ينالك لدخول فيه بسبب ردود القباب
الحمر المليئة بالشهوة.

(٢) وسلهن هل بالحلبة الغادة التي * تريك سنا البيضاء عند التبسم

هذا البيت العاشر في الشعر تحية مشتاق مقيم فيه إستعارة تصريحية
حيث تظهر في الكلمة الحلبة. وهذه الكلمة هي مشبه به ولا يمكن أن
نأخذ المعنى منها، فلو وقعا المعنى الحقيقي والكلمة في المعنى الحقيقي لكان
من جنس الكناية فلم تكن هذه الكلمة كذلك لأن معناها الحقيقي هو
مجري الخيل في السباق. والإستعارة تحتاج إلى القرينة، فقرينة هذه
الاستعارة تقع في الكلمة سنا البيضاء و هي نور الشمس لأن البيضاء
المقصودة اسم من أسماء الشمس. فلا يمكن أن نعطي المعنى للحلبة
بالمجازي لكنه اشارة التوافق في الفم. فيكون المعنى توافقه. فسل النسوة
هل تبسمهن حتى تظهر نور الأسنان البيضاء من فمهن يدل على.

(٣) سروا وظلام الليل أرخى سدوله * فقلت لها صبا غريبا متيما

ففي هذا البيت الثالث من شعر سلام على سلميهنا مجاز لغوي،
أي كلمة استعملت في غير معناها الحقيقي وهي ظلام الليل يراد منها
حجاب الغيب. وهذه الاستعارة لا يمكن أخذ المعنى الحقيقي بخلاف
الكناية لأن الاستعارة لها قرينة وهي التي تمنعها لأخذ المعنى الحقيقي. شبه
ظلام الليل بحجاب الغيب ثم استعير اللفظ الدال على مشبه به وهو ظلام
الليل للمشبه وهو حجاب الغيب لعلاقة التشبه على سبيل الاستعارة

التصريحية. وإن وضع المعنى الحقيقي لكان المعنى منحرفاً، فيكون المعنى المناسب لهذا البيت هو سرّوا وحجاب الغيب أرخى سدوله لأن القرينة وهي سرّوا التي تمنع أخذ المعنى الحقيقي. وسرّوا أي الإسراء هو محل الأسرار والكتّم وعدم الكشف.

(٤) فأبدت ثناياها، وأمض بارق* فلم أدر من شق الخنادس منهما

في هذه البيت الخامس من شعر سلام على سلمي هنا مجاز لغوي، أي كلمة أستعملت في غير معناها الحقيقي وهي بارق يراد منها التبسم. وهذه الاستعارة لا يمكن أخذ المعنى الحقيقي بخلاف الكناية لأن الإستعارة لها قرينة وهي التي تمنعها لأخذ المعنى الحقيقي. شبه بارق بالتبسم ثم استعير لفظ الدال على مشبه به وهو بارق التي لها معنى اللمع للمشبه وهو التبسم لعلاقة التشبيه على سبيل الاستعارة التصريحية. وإن وضع المعنى الحقيقي لكان المعنى منحرفاً، فيكون المعنى المناسب لهذا البيت هو فأبدت ثناياها وأمض التبسم لأن القرينة ثناياها التي تمنع أخذ المعنى الحقيقي. والثنايا تدل على اللمع لأن كشف عن فم شيء لونه أبيض بسرعة، فيكون المعنى فأبدت ثناياها وأمض التبسم.

(٥) زفرات قد تعالت صعدا* ودموع فوق خدي سجام

تقع الاستعارة التصريحية لهذا البيت الرابع في الشعر زفرات مضعدة الذي اختارته الباحث في الكلمة زفرات حيث صرح فيها لفظ المشبه به ولا يمكن أخذ المعنى الحقيقي منها. فتزعم الباحث أن "زفرات" لها معنى نفس يخرج ممدوداً. فلا يمكننا أن نأخذ الكلمة من ناحية هذا المعنى، لكن العكس فتأخذ الباحث المعنى المجازي وهو الشوق الأعظم الموصوف به الجناب العالي. والقرينة التي تمنع ظهور المعنى الحقيقي هي تعالت صعدا وعلى سبيل الاستعارة التصريحية، نعم هاتان القرينتين لهما وظيفة مهمة.

للنفس التي تخرج من الأنف لا تكون في الرفعة بل للهبوط، ومن المحال أن يقع ذلك. فمن المناسب أن يضع اللفظ الشوق قد تعالت صعدا ودموع فوق خدي سجام أي يسيل قليلا أو كثيرا.

(٦) *إني عجبت لصب من محاسنه * تختال ما بين أزهار وبستان*

عندما تقرأ الباحث هذا البيت يظهر السؤال له، كيف علاقة الصبابة والخيلاء بالأزهار والبستان؟ والكلمة أزهار لها معنى وهو نورة النبات والشجر، وتنشأ من برعم، وتحمل أعضاء التناسل في الزهريات. وأما بستان لها معنى وهو جنينة فيها نخيل متفرقة يمكن الزراعة بينها، وإلا كانت حديقة. وكلاهما معنى حقيقي الذي استعمله العرب في اليومية.

لكن الباحث تجدد منهما الاستعارة التصريحية التي لم تكن أخذاً للمعنى الحقيقي وهذه الاستعارة صرح فيها لفظ المشبه به. فتأخذ الباحث المعنى المجازي منهما بـ "الخلق" و"المقام الجامع أي ذاته". نعم، هناك تعلق وهو أنا لفظ صب وتختال قرينة أزهار وبستان حتى تكونا الكلمتان مجازيتين على سبيل الاستعارة التصريحية. فيمكن القول للبيت أنّ الشيخ ابن عربي يريد أن يقول إني عجبت لصب من محاسنه وتختال ما بين خلق وذات، فلا يمكن أن يضع القارئ في المعنى الحقيقي.

(٧) *ألا يا حمامات الأراكة والبان * ترفقن لا تضعفن بالشجو أشجان*

ففي هذه البيت الأول من شعر تناوحت الأرواحنا مجاز لغوي، أي كلمة أستعملت في غير معناها الحقيقي وهي حمامات الأراكة والبان يراد منها الواردات الإلهية (التقديس والوالرضى والنور والتنزيه). وهذه الاستعارة لا يمكن أخذ المعنى الحقيقي بخلاف الكناية لأن الاستعارة لها قرينة وهي التي تمنعها لأخذ المعنى الحقيقي.

شبّهت حمامات بالواردات الإلهية ثم استعير لفظ الدال على مشبه به وهو حمامات التي لها معان منها جنس طير من الفصيلة الحمامية أو فريق متساهل وآخر متشدد في موقف سياسي أو بناء خاص يأوى إليه أو يضرب به المثل في الأمن والصيانة وكلها للمشبه وهو الواردات الإلهية لعلاقة التشبه على سبيل الاستعارة التصريحية. وإن وضع المعنى الحقيقي لكان المعنى منحرفاً، فيكون المعنى المناسب لهذا البيت هو ألاّ يا واردات التقديس والرضى والنور والتنزيه ترفقن لاتضعفن بالشجو أشجاني أي أثقلني في الحياة لأن القرينة هي ترفقن لا تضعفن بالشجو التي تمنع أخذ المعنى الحقيقي.

٨) ومن عجب الأشياء ظبي مبرقع* يشير بعناب، ويومي بأجناف

تقع الإستعارة التصريحية لهذا البيت الحادي عشر في الشعر تناوحت الأرواح الذي اختارته الباحث في الكلمة "ظبي" حيث صرح فيها لفظ المشبه به ولا يمكن أخذ المعنى الحقيقي منها. فتزعم الباحث أن "ظبي" لها معنى جنس حيوانات من ذوات الأظلاف والمجوفات القرون. فلا يمكننا أن نأخذ الكلمة من ناحية هذا المعنى، من المحال أن يكون ظبي محجب من عجب الأشياء ويشير بعناب المحصب في اليد قبله، لكن العكس فتأخذ الباحث المعنى المجازي وهو لطيفة إلهية.

والقرينة التي تمنع ظهور المعنى الحقيقي هي عناب وأجناف وعلى سبيل الاستعارة التصريحية، نعم هاتان القرينتين لهما وظيفة مهمة، فالعناب يدل على اللذيذ وأجناف تدل على المحافظة. فيكون المعنى لهذا البيت ومن عجب الأشياء لطيفة إلهية محجوبة بحالة النفسية وهي أحوال العارفين المجهولة التي تشير إلى لذيذ و محافظة فيه بالخسر لأنهم لا يعرفوا لأنهم مغرورون.

(٩) فلا تنكرن، يا صاح، قولي غزالة* تضيء لغزلان يطفن على الدمى

في هذه البيت الخامس من شعر شمس في صورة الدمهنا مجاز لغوي، وهذه الإستعارة لا يمكن أخذ المعنى الحقيقي بخلاف الكناية راعين القلب. أي كلمة أستعملت في غير معناها الحقيقي وهي غزلان يراد منها سارحين أو لأن الاستعارة لها قرينة وهي التي تمنعها لأخذ المعنى الحقيقي. شبهت غزلان بالسارحين في رعية القلب ثم استعير لفظ الدال على مشبه به وهو غزلان التي لها معنان حيوان لبون يمتاز بقصر ذنبه ورشاقة جسمه وسرعة جريه، ومعنى آخر الشمس عند طلوعها للمشبه وهو السارحين لعلاقة التشبه على سبيل الاستعارة التصريحية. وإن وضع المعنى الحقيقي لكان المعنى منحرفا، فيكون المعنى المناسب لهذا البيت هو فلا نكرن، يا صاح، قولي غزالة تضيء للسارحين الذي يطوفون على الدمى لأن القرينة هي يطفن على الدمى التي تمنع أخذ المعنى الحقيقي.

(١٠) رأى البرق شرقيا، فحن إلى الشرق* ولو لاح غربا لحن إلى الغرب

تقع الاستعارة التصريحية لهذا البيت الأول في الشعر رواية الصبا الذي اختارته الباحث في الكلمة البرق حيث صرح فيها لفظ المشبه به ولا يمكن أخذ المعنى الحقيقي منها. فتزعم الباحث أن البرق لها معان منها الضوء يلمع في السماء على إثر انفجار كهروباي في السحاب أو جهاز التلغراف الذي ينقل الرسائل من مكان إلى آخر بعيد بواسطة إشارات خاصة أو خادع لا يتبعه مطر، فلا يمكننا أن نأخذ الكلمة من ناحية هذا المعنى، من المحال أن يكون برق تحن في الشرق والغرب لكن العكس فتأخذ الباحث المعنى المجازي وهو الحق فيخلق والتجلي. والقرينة التي تمنع ظهور المعنى الحقيقي هي حن أو حنين وعلى سبيل الاستعارة التصريحية، نعم هذه القرينة تشير إلى أن البرق لا يكون مكنونا لكنه آخر وهو الحق فالخلق

والتجلي فيكون المعنى لهذا البيت رأى الحق في التجلي من الشرق الذي
موضع الظهور الكوني.

(١١) فقلت لها : بلغ إليه بأنه * هو الموقد النار التي داخل القلب

تقع الاستعارة التصريحية لهذا البيت السادس في الشعر رواية الصبا
الذي اختارته الباحث في الكلمة النار حيث صرح فيها لفظ المشبه به ولا
يمكن أخذ المعنى الحقيقي منها. فتزعم الباحث أن النار لها معان منها
عنصر طبيعي فعال يمثله النور والحرارة المحرقة أو أمر أو رصاصة وغير
ذلك، فلا يمكننا أن نأخذ الكلمة من ناحية هذا المعنى، من المحال أن
تكون نار دخلت إلى القلب بموقدها لكن العكس فتأخذ الباحث المعنى
المجازي وهو روح الشوق والوجد.

والقرينة التي تمنع ظهور المعنى الحقيقي هي القلب والبيت قبله
وعلى سبيل الاستعارة التصريحية، نعم هذه القرينة تشير إلى أن بين الضلوع
هو القلب والتي تقلب النفس هي الروح. فيكون المعنى لهذا البيت فقلت
للصبا : بلغ إلى غرامي بأنه هو الذي يشتعل روح الشوق والوجد إلى
قلبنا لتقلب أو لتحرك الأنفاس.

(١٢) عسى نفحة من صبا حاجر * تسوق إلينا سحابا مطيرا

تقع الاستعارة التصريحية لهذا البيت السادس في الشعر وعد الخود
الذي اختارته الباحث في الكلمة سحابا حيث صرح فيها لفظ المشبه به
ولا يمكن أخذ المعنى الحقيقي منها. فتزعم الباحث أن سحابا لها معنى وهو
الغيم سواء أكان فيه ماء أو لم يكن فلا يمكننا أن نأخذ الكلمة من ناحية
هذا المعنى، من المحال أن تكون نفحة من الصباة لكن العكس فتأخذ
الباحث المعنى ا ازي وهو النعم الكثيرة.

والقرينة التي تمنع ظهور المعنى الحقيقي هي نفحة من صبا وعلى سبيل الاستعارة التصريحية، نعم هذه القرينة تشير إلى أن السحاب الممطر لاتسوقه نفحة او منة من الصباية المحجوب. فيكون المعنى لهذا البيت فقلت للصباية: عسى نفحة أو منة من الصباية المحجوبة تسوق النعم الكثيرة لإقامة الدين والحياة والروحانية وغير ذلك. نعم تمكن نتيجة الصباية مثل المعرفة والنشاط والأمانة أن تسيلوجود النعم مثل المال والصحة والعقل وغير ذلك علينا في الدنيا والأخرة.

(١٣) فإذا وقفت على معالم حاجر* وقطعت أغوارا بها وجبالا

في هذه البيت الخامس من شعر قف بالمنازلها مجاز لغوي، أي كلمة أستعملت في غير معناها الحقيقي وهي جبالا يراد منها السبل أي الطريقة لهداية الحق. وهذه الإستعارة لا يمكن أخذ المعنى الحقيقي بخلاف الكناية لأن الاستعارة لها قرينة وهي التي تمنعها لأخذ المعنى الحقيقي. شبه جبالا بالسبل ثم استعير لفظ الدال على مشبه به وهو جبالا التي لها معان منها ما علا من سطح الأرض واستطال وجاوز التل ارتفاعا أو ثابت لا يتزحزح أو سيد القوم أ والعلم وغير ذلك لعلاقة التشبه على سبيل الإستعارة التصريحية. وإن وضع المعنى الحقيقي لكان المعنى منحرفا، فيكون المعنى المناسب لهذا البيت هو فإذا وقفت على المواضع الحاجبة وتنجي عن المواضع الغيبية وتسلك طريق الهداية لأن القرينة هي أغوارا ومواضع الحجر.

(١٤) وتنصب بالأجواز منك خيامها* فما شئت من ظل غذاء لمناد

في هذا البيت الثالث من شعر روضة الوادي وربة الحمهنا مجاز لغوي، أي كلمة أستعملت في غير معناها الحقيقي وهي مناد يراد منها الغصن. وهذه الاستعارة لا يمكن أخذ المعنى الحقيقي بخلاف الكناية لأن

الاستعارة لها قرينة وهي التي تمنعها لأخذ المعنى الحقيقي. شبه مناد بالغصن ثم استعير لفظ الدال على مشبه به وهو مناد التي لها معنمأمور عمومي وظيفته إعلان أو إذاعة أية مقررات رسمية ينادي بها في الساحات العامة وغيرها لعلاقة التشبه على سبيل الإستعارة التصريحية. وإن وضع المعنى الحقيقي لكان المعنى منحرفا، فيكون المعنى المناسب لهذا البيت وتنصب بالأجواز منك بخيامه فما شئت من طرف غداء لغصن أي لأن القرينة هي أغوارا ومواقع الحجر والطل(الشذا والندى)، وكذلك لم تكن علاقة . بين المناد في الحقيقي بالأجواز وطل والعكس فإن الغصن مشهور ومتعلق بالأجواز.

(١٥) في كبدي نار جوى محرقة* في خلدي بدر دجى قد غربا

تقع الاستعارة التصريحية لهذا البيت الثاني في الشعر واحربا من كبديالذي اختارته الباحث في الكلمة بدر و حيث صرح فيها لفظ المشبه به ولا يمكن أخذ المعنى الحقيقي منها. فتزعم الباحث أن "بدر" لها معان منهاالقمر أو الغلام المتكامل أو واد يقع بين مكة والمدينة وغير ذلك، فلا يمكننا أن نأخذ الكلمة من ناحية هذا المعنى، ومن المحال أن تكون بدر دجى في خلدي تغرب من الشرق لأن الشيء الكبير في الصغير؟ لكن العكس فتأخذ الباحث المعنا المجازي وهو الكمال الغيبي.والقرينة التي تمنع ظهور المعنى الحقيقي هي خلدي وعلى سبيل الإستعارة التصريحية، نعم هذه القرينة تشير إلى أن بدر دجى انتقل من نار الشوق المتحرقة فيكون المعنى لهذا البيت في كبدي شوق محرقة وانتقلت إلى خلدى من الشرق إلى الغرب في شأن الكمال الغيب.

ب. الأبيات الشعرية التي فيها الاستعارة المكنية وتحليلها

(١) لقد صار قلبي قابلا كل صورة * فمرعى لغزلان ودير لرهبان

تقع الاستعارة المكنية لهذا البيت الشعر الثالث عشر في الشعر "تناوحت الأرواح" الذي اختارتها الباحثة في كلمة "القلب" حيث صرح فيها لفظ المشبه وهو القلب و شعر الباحثة. من هذه الجملة يمكن ملاحظة أن "قلبي" يشبه الإسطبل أو يتم فيه قطع الغزلان. هنا لا يذكر مستعار له وهو قلبي ولم يذكر مستعار منه إلا مجازيا.

(٢) فللظبي أجيادا. وللشمس أوجها * وللدمية البيضاء صدرا ومعصما

يحتوي هذا البيت الشعر على استعارة المكنية لهذا البيت السادس في الشعر "شموس في صورة الدمى" الذي اختارتها الباحثة في كلمة "الشمس" حيث صرح فيها لفظ المشتعار له وهو الشمس ثم خذف الإنسان ورمز بشيء من لوازمته وهو "الوجه" بل الاستعارة المكنية. و كلمة "والدمية البيضاء" حيث صرح فيها لفظ المشبه لأن بالإنسان و خذف "الإنسان" ورمز بشيء من لوازمته وهو صدرا بل الاستعارة المكنية.

(٣) كما قد أعرنا للغصون ملابس * وللروض أخلاقا وللبرق مبسما

تقع الاستعارة المكنية لهذا البيت السابع في الشعر "شموس في صورة الدمى" الذي اختارتها الباحثة في كلمة الغصون حيث صرح فيها لفظ المشبه وهو الغصون ثم خذف الإنسان ورمز بشيء من لوازمته وهو ملابس بل الاستعارة المكنية.

(٤) كما قد أعرنا للغصون ملابس * وللروض أخلاقا وللبرق مبسما

تقع الاستعارة المكنية لهذا البيت السابع في الشعر "شموس في صورة الدمى" الذي اختارتها الباحثة في كلمة للروض حيث صرح فيها

لفظ المشبه وهو الروض ثم خذف الإنسان ور مز بشيء من لوازمه وهو أخلاق بل الاستعارة المكنية.

(٥) كما قد أعرنا للغصون ملابسا* وللروض أخلاقا وللبرق مبسما تقع الاستعارة المكنية لهذا البيت السابع في الشعر "شموس في صورة الدمى" الذي اختارتها الباحث في كلمة البرق حيث صرح فيها لفظ المشبه وهو البرق ثم خذف الإنسان ورمز بشيء من لوازمه وهو مبسما بل الاستعارة المكنية

(٦) حتى إذا صاح الغراب بينهم* فضح الفراق صباية المحزون تقع الاستعارة المكنية لهذا البيت الثامن في الشعر "المطوقة النائحة" الذي اختارتها الباحث في كلمة صاح حيث صرح فيها لفظ المشبه وهو صاح ثم خذف الإنسان ورمز بشيء من لوازمه وهو الغراب بل الاستعارة المكنية.

جدوال الاستعارة

أ. الاستعارة التصريحية

الشعر	مستعار له	مستعار منه	قرينة
وناد القباب الحمر منجانب الحمى * تحية مشتاق إليكم متيم إلى نهر عيسى حيث حلت ركابهم * وحيث الخيام البيض من جانب الفم	العلم	نهر عيسى	القلب الحمر
وسلهن هل بالحلبة الغادة التي * تريك سنا البيضاء عند التبسم	التوقف بالفم	الحلبة	سنا البيضاء
سروا وظلام الليل أرخى سدوله * فقلت لها صبا غريبا متيما	حجاب الغيب	الظلام الليل	سروا
فأبدت ثناياها، وأمض بارق * فلم أدر من شق الحنادس منهما	التبسم	بارق	ثناياها
زفرات قد تعالت صعدا * ودموع فوق خدي سجام	الشوق الأظم	زفرات	تعالت صعدا
إني عجبت لصب من محاسنه * تحتال ما بين أزهار وبستان	الخلق والمقام الجامع أي ذاته	أزهار وبستان	صب وتختال

ألا لا يا حمامات الأراكاة والبان	الواردات	حمامات الأراكاة	ترفقن لاتضعفن
* ترفقن لا تضعفن بالشجو		والبان	بالشجو
أشجان			
ومن عجب الأشياء ظي	لطيفة إلهيه	ظي	عنان وأجناف
مربع * يشير بعناب، ويومي			
بأجناف			
فلا تنكرن، يا صاح، قولي	سارحين أو	غزلان	يظفن على
غزالة * تضيء لغزلان يظفن	راعين القلب		الدمى
على الدمى			
رأى البرق شرقيا، فحن إلى	فالخلق والتجلي	البرق	حن أو حني
الشرق * ولو لاح غربيا لحن			
إلى الغرب			
فقلت لها : بلغ إليه بأنه * هو	روح الشوق	النار	القلب
الموقد النار التي داخل القلب	والوجد		
عسى نفحة من صبا حاجر *	النعم الكثيرة	سحابا	نفحة من
تسوق إلينا سحابا مطيرا			صبا
فإذا وقفت على معالم حاجر	السبل	جبالا	أغوارا ومواضع
* وقطعت أغوارا بها وجبالا			الحجر
وتنصب بالأجواز منك	الغصن	مناد	طل
خيامها * فما شئت من طل			
غذاء لمناد			
في كبدي نار جوى محرقة *	الكمال الغيب	بدر	خلدي
في خلدي بدر دجى قد غربا			

ب. الاستعارة الممكنية

الشعر	مستعار له	مستعار منه	لوازم
لقد صار قلبي قابلا كل صورة* فمرعى لغزلان ودير لرهبان	قلبي	الإنسان	قابلا
فللظبي أجياذا. وللشمس أوجها * وللدمية البيضاء صدرا ومعصما	الشمس	الإنسان	الدمية البيضاء
كما قد أعرنا للغصون ملابسا * وللروض أخلاقا وللبرق مبسما	الغصون	الإنسان	ملابسا
كما قد أعرنا للغصون ملابسا * وللروض أخلاقا وللبرق مبسما	الروض	الإنسان	أخلاقا
كما قد أعرنا للغصون ملابسا * وللروض أخلاقا وللبرق مبسما	البرق	الإنسان	مبسم
حتى إذا صاح الغراب بينهم* فضح الفراق صباة المحزون	صاح	الإنسان	الغراب

الفصل الخامس مناقشة نتائج البحث

١. معنى حب في ترجمان الأشواق على نظرية هرمنيوطيقيا شليرماخر

قد أحبّ ابن عربي وهو في مكة فتاة تسمى نظام وكان هذا الحب مشعلاً من مشاعل حبه الإلهي الصوفي ونظام كانت بنت رجل من أهل العلم إتصل به ابن عربي فعلق قلبه بإبنته، وقد كانت رائعة الحسن، راجحة العقل محمودة السجايا. وقد ألف فيها كتابه ترجمان الأشواق ظاهره عشق هذه الفتاة وباطنه حب الله والفناء فيه. شرح ابن عربي قصائد الديوان بنفسه وسماها ذخائر الأعلاق في شرح ترجمان الأشواق دفعاً لأغراض المتأولين وتجنباً لإدعاءاتهم الرخيصة وسفاسف تصوراتهم السخيفة وإتقاء من إفتراءاتهم وأباطيلهم.

إن ترجمان الأشواق أو مفسر الآمال يُعدّ من أحد تأليفات ابن عربي في آثار التصوف الأدبي وتوضع بجانب مكتوبات أعظم شعراء الفارسية كالعطار، خلال الدين الرومي والحافظ والجامي. ويمكننا القول إن ابن عربي مزج التصوف بفلسفة المشائين والمذهب الإسكندراني، وبالعلوم الباطنة ومذهب الإشراق وكان له ولكتبه أثر بالغ في العرب والإفرنج، وهو عبّر في ديوانه هذا من خلال الجمال الأنثوي عن تجرّبه الشخصية. ووصف دينه وهو دين الحب. وكان يقصد محي الدين ابن عربي وهو ينظم ديوان ترجمان الأشواق أن يرمز من خلال عالم الحس إلى العالم الألوهي، وصرّح بذلك في حديثه عن حبه لابنة شيخه؛ حيث يقول: كانت عليها مسحة ملك وهمة ملك فقلدناها من نظمنا في هذا الكتاب أحسن القلائد بلسان النسيب الرائق، وعبارات الغزل اللائق ولم أبلغ في ذلك بعض ما تجده النفس، ولكن نظمنا فيها بعض خاطر الإشتياق، من تلك الذخائر والأعلاق.

لتحليل هذا الديوان باستخدام نظرية هرمنيوطيقيا شلايرماخر هرمنيوطيقاية، يمكننا استكشاف عدة جوانب رئيسية في فهم هذا النص. أولاً، التأكيد على أهمية فهم السياق التاريخي والثقافي في تفسير النص. وفي سياق "ترجمان الأسبواق" نحتاج إلى فهم السياق الاجتماعي والثقافي والديني في العالم الإسلامي في زمن ابن عربي. وهذا سيساعدنا على فهم المعاني الخفية في قصائد الحب الصوفية. ثانياً، تسليط الضوء على دور اللغة في هرمنيوطيقا. في هذا الديوان، تُستخدم اللغة العربية بشكل جميل ومليء بالاستعارات لنقل التجارب الروحية. ويجب أن ينتبه التحليل هرمنيوطيقاي إلى كيفية استخدام ابن عربي للغة لتحقيق أهدافه الصوفية. ثالثاً، التأكيد على أن تفسير النص يتضمن أيضاً تجربة القارئ الشخصية. وفي سياق "ترجمان الأسبواق" يجب على القراء المعاصرين أن يحاولوا تجربة التجربة الروحية والحب الإلهي الذي عبر عنه ابن عربي. يربط شعر الحب الغامض بين تجاربه الشخصية ومفاهيم أكثر عالمية. رابعاً: المنهج التفسيري الذي يهتم بالمعنى الرمزي في النص. في هذه المختارات، يتم استخدام العديد من الكلمات والرموز للإشارة إلى الله أو بعض الحالات الروحية. يجب أن يتعامل التحليل هرمنيوطيقاي مع النص باهتمام خاص بهذا المعنى الرمزي.

بناءً على البحث الذي أجراه رحمد آري ويوو، يمكن استنتاج أن غادامر وسع مفهوم شلايرماخر وشدد على فكرة أن التفسير يتلون دائماً بالفهم المسبق للقارئ. وفي سياق ترجمان الأسبواق، يمكن للمنهج الجاداميري أن يدعم التركيز على فهم القارئ الحديث وكيف يؤثر هذا الفهم المسبق على التفسير.⁶⁸ يمكن استنتاج نظرية داعمة أخرى من البحث الذي أجراه مُجدِّ عارف بأن هايدجر ساهم في التأويل من خلال التأكيد على أهمية "الوجود في العالم" أو الوجود في العالم في عملية التفسير.

⁶⁸ Rahmad Ari Wibowo, ... Hlm. 1

يمكن أن يساعد هذا النهج في ربط آراء ابن عربي بالسياق الاجتماعي في ذلك الوقت.^{٦٩}

٢. الأسلوب المستخدم في تعبير الحب في ترجمان الآشواق

إن شعر الشوق الترجمان، الذي غالباً ما يرتبط معناه بصورة الله التي يتم التعبير عنها من خلال التمثيلات، لا يمكننا في الأساس أن ندعي أنه هرطقة أو خطأ أو جذرية أو غيرها من الجوانب السلبية لمجرد أن القراءة تعتمد على ترتيب نحوي وتركيز نصي دون مزيد من الفهم. وفي هذا الصدد فإن لعلم البلاغة إلى حد ما دوراً فعالاً من حيث الجمل أو المعاني أو تركيب الجمل أو غيرها مما يعطي قوة وتأثيراً في الروح، خاصة عند النظر إلى مفهوم الجماليات، حيث توجد عناصر البلاغة، والدقة في اختيار كل كتاب، بما يتناسب مع المكان والزمان والظروف ومشاعر محبي الأدب من العوامل التي يمكن أن تحدد.^{٧٠} إن تشبيه اختيار الإلقاء الجيد عند استخدامه في موقف غير مناسب غالباً ما يكون غير مناسب بحيث يمكن أن يساء تفسيره من قبل بعض القراء. بعض الجمل التي تشير بشكل رئيسي إلى المعنى الحقيقي تميل إلى إظهار معنى جيد ولكن ليس في الظروف والأماكن المناسبة، ثم تتجاوز حدود البلاغة والأمثال، وهو جانب غريب بحيث تصبح الأمثال أهدافاً سهلة للنقاد في الزوايا المقابلة الذين سوف تفعل ذلك لاحقاً. تشويه ويمكن الحفاظ على القيم الأساسية في الأعمال الأدبية بعيداً عن طبيعتها الحقيقية.^{٧١}

أسلوب اللغة الذي استخدمه ابن عربي جميل جداً ومثير. الكلمات المستخدمة مليئة بالرموز التي يصعب فك معناها الحقيقي إذا لم تتم دراستها بشكل شامل. وبصرف النظر عن ذلك، فهو يستخدم أنواعاً كثيرة من اللغة المجازية لإضفاء

⁶⁹ Muhammad Arif, ... Hlm. 85

^{٧٠} علي الجارم ومصطفى أمين، البلاغة الواضحة، ص. ٦٠

^{٧١} علي الجارم ومصطفى أمين، البلاغة الواضحة، ص. ٨

الجمال على كل بيت من أبياته. لذا، لفهمها، نحتاج إلى نهج يركز على تحليل كل نمط من أنماط اللغة والمعنى الذي يخلقه. لفهمها باستخدام علم البلاغة. في علم البلاغة، تعد الاستعارة إحدى الأدوات البلاغية المتنوعة المستخدمة لخلق معنى أعمق وأكثر معنى من معناها الحرفي. وإليكم بعض الأمثلة على الاستعارات في "ترجمان الأسىواق" التي يمكن تحليلها من وجهة نظر علم البلاغة.

استعارة الزهور والنباتات في شعر ابن عربي، غالبًا ما تُستخدم الزهور والأشجار والنباتات الأخرى كاستعارات لوصف الحب والرغبة الروحية. على سبيل المثال، يمكن أن تمثل الورد الجمال والحب العميق. استعارة الماء والمحيط كثيرا ما يستخدم ابن عربي استعارة المياه والأنهار والبحار لوصف الرحلات الروحية. غالبًا ما تستخدم المحيطات لترمز إلى عظمة الله ولانتهائيته، بينما يمكن أن تمثل الأنهار تدفق الحب والمعرفة. استعارة النار والضوء كثيرا ما تستخدم النار في الشعر الصوفي كناية عن الحب الإلهي والرغبة الروحية. يمكن للنار أن تصف عملية التطهير والحب التي تحرق الروح.

استخدامات الشمس والقمر غالبًا ما يتم استخدام الشمس والقمر كاستعارات لوصف جمال الله والعلاقة بين الباحث والمطلوب. يمكن أن تمثل الشمس الوضوح والنور الإلهي، بينما يمكن أن يرمز القمر إلى الإضاءة الداخلية. استعارة الحيوان كما استخدم ابن عربي الحيوانات كاستعارات في شعره. على سبيل المثال، يمكن أن تمثل الطيور الروح التي تطير بحرية نحو الله، أو الذئب يمكن أن تمثل عقبات في الرحلة الروحية. من المهم في تحليل علم البلاغة فهم كيفية استخدام الاستعارات لإنشاء معاني إضافية وأعمق ورمزية في النصوص. وتساعد الاستعارات الموجودة في "ترجمان الأسىواق" على إيصال رسالة ابن عربي الروحية وتجربته الصوفية بطريقة أكثر إيجازًا وجمالًا، مما يثري فهم القارئ للبحث عن الحب الإلهي والعلاقة بين الإنسان والله.

الفصل السادس

الاختتام

يحتوي هذا الفصل على قسمين وهو ملخص نتائج البحث والاقتراحات من الكتاب إلى الأطراف المشاركة في البحوث المستقبلية.

أ. ملخص نتائج البحث

- ١- تشمل أشكال تحليل هرمنيوطيقا عند شلايرماخر التفسير النحوي الذي يتضمن العناصر الوظيفية لبنية الجملة والشفرة الأدبية وتكوين المعنى. وتنقسم التفسير النحوي يعني بناء على العناصر الوظيفية لبناء الجملة التي يحتوي عليها استعارة اسمية، تنبؤية، وجملة. ثم بناء على الكود الأدبي التي يحتوي عليها استعارة المقارنة، النفسية، والبدلية. ثم بناء على عملية خلق المعنى التي يحتوي عليها استعارة برمز فارغ، برمز طبيعي. يتضمن التفسير النفسي عناصر الصور على أساس المرئية، والسمعية، الشمعية، اللمسية، الذوقية، الإحساسية، العطرية، الحركية.
- ٢- وجدت الاستعارة التصريحية والمكنية في شعر ترجمان الأشواق، كما يلي:
الاستعارة التصريحية في شعر ترجمان الأشواق : ١٥ بيتا في هذا الشعر عن الشوق بالتنصح في السفر الروحاني، يمكن يظروها بالبحيل السادس حتى الثامن في هالاستعارة التصريحية تقع في الكلمة "نهر" و هيا المشبه به للمشبه "علم" وقرينة هذه الاستعارة هي قباب "الحمر بمعنى محل الجمال والمخصوصة بالعرائس المخدرات. ثم تظهر أن الناتجة الثانتة في هذا الشعر بلاستفهام بالبيت العاشر، و هي تقع في الكلة " الحلبة" على أنها مشبه به للمشبه "التواقف" و قرينة هذه الاستعارة هي " سنا البيضاء" بمعنى اسم من أسماء الشمس. ثم تصور عن الشوق بالإعتراف بالطلب بالحكاية بالإنذري بالرجاء. الاستعارة المكنية في شعر ترجمان

الأشواق : ٦ أبيات في هذا الشعر عن الشوق بالتنصح في السفر الروحاني،
يمكن يظروها بالبيت الثالثة عشر في ها لاستعارة المكنية تقع في الكلمة "القلب"
المشبه "بالإنسان" و ههو المشبه به.

ب. الاقتراحات

يجمع هذا البحث بين منهج شلايرماخر هرمنيوطيقا وعلم البلاغة لمناقشة
معنى رمز الحب في "ترجمان الأشواق" لابن عربي. نستخدم في هذا البحث إطار
شلايرماخر هرمنيوطيقاي لفهم الجوانب التاريخية واللغوية للنص، بينما يُستخدم علم
البلاغة لتحليل استخدام الاستعارة والرمزية في شعر الحب الصوفي عند ابن عربي.
تكشف نتائج هذا البحث أن هذا النهج متعدد التخصصات يمكن أن يساعدنا على
فهم طبقات المعنى في النص وتعميق فهمنا للحب الإلهي والرحلة الروحية. وتظهر
نتائج هذا البحث أنه من خلال الجمع بين علم هرمنيوطيقا عند شلايرماخر وعلم
البلاغة، يمكننا استكشاف المعاني العميقة لترجمان الأسيواق لابن عربي. يساعدنا هذا
النهج متعدد التخصصات على فهم السياق التاريخي والثقافي، وكذلك استخدام اللغة
والرموز في هذا النص. وهو يوفر نظرة أكثر ثراءً لأفكار ابن عربي ورسائله الروحية في
عمله عن الحب الإلهي.

من منظور هرمنيوطيقا إلى أن تكون ذاتية لأنها تنطوي على تأثير فهم القارئ
الشخصي وتجربته. وهذا يمكن أن يؤدي إلى مجموعة متنوعة من التفسيرات التي قد
يكون من الصعب التوفيق بينها أو قياسها بشكل موضوعي. قد يكون فهم السياق
التاريخي والثقافي معقدًا وقد لا يكون دقيقًا تمامًا. التفسير الخاطئ للسياق يمكن أن
يؤدي إلى سوء فهم النص. وفي الوقت نفسه، فإن عيوب المؤلف في منظور علم
البلاغة أقل فعالية في استكشاف الفروق السياقية الدقيقة وبعض الجوانب التاريخية
التي يمكن أن تؤثر على الفهم. وفي الوقت نفسه، تتمثل مزايا هذا البحث في أن

المنهج التأويلي يؤكد على الفهم السياقي والشمولي، الذي يمكن أن يساعد في فهم النص بشكل كامل ودون الانفصال عن الواقع التاريخي والثقافي. علم البلاغة يسمح للباحثين بتقدير جمال اللغة واستخدام اللغة. الأسلوب البلاغي في النص . يمكن أن يفتح هذا فهمًا لكيفية قيام المؤلف بنقل الرسالة بشكل مقنع.

المراجع العربية

- أداب، أحمد باحميد لسنان. (١٩٩٦). *درس البلاغة العربية المدخل في علم البلاغة وعلم المعاني*. جاكرتا: فت. راجا غرافيندو فرسادا.
- الأنصاري، عبد القادر. (٢٠١٠). *البلاغة العربية وتاريخها*. الدار البيضاء: مكتبة المعارف
- الجارم، علي ومصطفى أمين. (١٩٩٧). *البلاغة الواضحة البيان المعاني البديع*. بيروت: دار المعارف.
- الجرجاني، عبد القاهر. (١٩٩٦). *اعتبار الشعر وأصوله*. الرياض: دار الوطن للنشر والتوزيع.
- الحويبي، عبدالرحمن. (٢٠١٤). *النظرية الشعرية*. القاهرة: مكتبة النهضة المصرية.
- الشاعر، عبد الوهاب. (٢٠١٥). *الشعر والعالم*. الرياض: المجموعة العربية للطباعة والنشر.
- الصعيد، عبد المعتل. (١٩٩٩). *بغية الإيضاح التلخيص المفتاح في علوم البلاغة الجز الأول*. القاهرة: الناشر مكتبة الأدب.
- قاسم، محمد أحمد ومحي الدين ديب. (٢٠٠٣). *علوم البلاغة (البديع، البيان، والمعاني)*. لبنان: طرابلس.
- الكاف، عمر بن علوي بن أبي بكر. (٢٠٠٦). *البلاغة*. بيروت: دار المنهاج.
- المفتاح، محمد. (٢٠١٠). *فن الشعر وأصوله الجمالية*. القاهرة: المركز القومي للترجمة.
- ناصر، حفني والأخرى. (٢٠٠٤). *دروس البلاغة*. الكويت: غراس.
- الهاشمي، أحمد. (٢٠٠١). *جواهر البلاغة*. بيروت: دال الكتب.

المراجع الأجنبية

- Abrams, M.H., & Harpham, G.G. (2015). *A Glossary of Literary Terms* (11th ed.). Boston: Wadsworth.
- Adian, Donny Gahral. (2006). *Percik Pemikiran Kontemporer: Sebuah Pengantar Komprehensif*. Yogyakarta: Jalasutra.
- Akastangga, Muhammad Dedad Bisaraguna. (2020). “Metafora dalam Tarjuman Al-Ashwaq Karya Ibnu ‘Arabi (Kajian Semiotik – Pragmatik)” dalam *Jurnal Jurnalistrendi: Jurnal Linguistik, Sastra dan Pendidikan*, Vol. 5, No. 1. Universitas Nahdlatul Wathan Mataram.
- Anshari. (2009). “Hermeneutika Sebagai Teori dan Metode Interpretasi Makna Teks Sastra”, *Jurnal Sawerigading*, Vol. 15, No. 2, Makassar: Universitas Negeri Makassar.
- Arif, Muhammad. (2015). “Hermeneutika Heidegger dan Relevansinya Terhadap Kajian Al-Qur’an”. *Jurnal Studi Ilmu-Ilmu Al-Qur’an dan Hadis*. Vol. 16, No. 1. Yogyakarta
- Bagir, Haidar. (2017). *Islam Tuhan Islam Manusia. Agama dan Spiritualitas di Zaman Kacau*, Cet ke-4. Bandung: Mizan.
- Baroroh, Umdatul. (2015). “Tarjuman Al-Asywaq dan Apresiasi Ibnu Arabi pada Perempuan” dalam *Jurnal Islamic Review: Jurnal Riset dan Kajian Keislaman*, Vol. 4, No. 2. Institut Pesantren Mathali’ul Falah.
- Bressler, C.E. (2015). *Literary Criticism: An Introduction to Theory and Practice* (5th ed.). Boston: Pearson.
- Farhan, Ali. (2016). “Hermeneutika Romantik Schleirmacher Mengenai Laba dalam Muqaddimah Ibnu Khaldun”. *Jurnal Akuntansi Multiparadigma*, Vol. 7. No. 1. Surabaya: Universitas Airlangga.
- Gadamer, Hans-Georg. (2008). *Kebenaran dan Metode: Fundamen-Fundamen Filsafat Hermeneutika*. Yogyakarta: Kanisius.
- Hadi, Abdul. (2014). *Hermeneutika Sastra Barat dan Sastra Timur*. Jakarta: Sadra Press.

- Hardiman, F. Budi. (2015). *Seni Memahami Hermeneutik dari Schleiermacher sampai Derrida*. Yogyakarta: PT. Kanisius.
- Hasanah, Mir'atul. (2018). "Mistisme Perempuan dalam Diwan Terjemahan Al-Asywaq Karya Ibn Arabi" dalam *Jurnal Adabiyah*, Vol. 18, No. 1. Universitas Islam Negeri Alauddin Makassar.
- Khamim dan Ahmad Subakir. (2018). *Ilmu Balaghah: Dilengkapi dengan Contoh-Contoh Ayat, Hadits Nabi dan Sair Arab*. Kediri: IAIN Kediri Press.
- Mahpur, Ahmad. (2019). Eksistensi Ruh dalam Perspektif Ibnu 'Arabi. Skripsi Universitas Islam Negeri Raden Intan Lampung.
- Mueller-Vollmer, Kurt. (1986). *The Hermeneutics Reader*. Oxford: Basil Blackwell.
- Mukholik, Ayis. (2017). *Pemikiran Sufistik Nasruddin Hodja dalam Hikayat Jenaka. Thesis M.Si*. Jakarta: Universitas Indonesia.
- Palmer, Richard E. (2016). *Hermeneutika Teori Baru Mengenal Interpretasi*. Terjemah dari (Hermeneutics Interpretation Theory in Schleiermacher, Dilthey, Heidegger and Gadamer). Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Ricoeur, P. (1976). *Interpretation Theory: Discourse and the Surplus of Meaning*. Fort Worth: Texas Christian University Press.
- Rohmah, Ulvia Nur. (2021). Tasybih dalam Diwan Terjemahan Al-Asywaq Karya Ibnu Arabi: Kajian Ilmu Bayan. Skripsi UIN Sunan Gunung Djati Bandung.
- Schleiermacher, F. (1998). *Hermeneutics: The Hand-Written Manuscripts (Vol. 1)*. Springer Science & Business Media.
- Sumaryono, E. (1999). *Hermeneutika Sebuah Metode Filsafat*. Yogyakarta: Kanisius.
- Syafi'i, Imam. (1999). *Pengajaran Membaca Terpadu*. Malang: IKIP.
- Syafieh. (). *F.D.E Schleiermacher dan Hermeneutika Romantisme, Thesis M. Fil. I*. Medan: UIN Sumatera Utara.
- Thomas, R. Murray. (1921). *Blending Qualitative and Quantitative Research Methods in Thesis and Dissertation*. California: Corwin Press, Inc.

Wibowo, Rahmad Ari. (2022). “Kontribusi Hermeneutika Filosofis dalam Memahami Sastra Arab Pra Islam (Kajian Kritis Sastra Arab Pra Islam). *Jurnal Al-Fathin*, Vol. 5, No. 1. Lampung: Universitas Islam Negeri Lampung.

Widodo, Sembodo Ardi. (2008). “Metode Hermeneutik dalam Pendidikan”, *Jurnal UNISIA*, Vol. 31, No. 70. Yogyakarta: Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga.